

# Dziennik Urzędowy C 134

## Unii Europejskiej

Tom 51

Wydanie polskie

### Informacje i zawiadomienia

31 maja 2008

<u>Powiadomienie nr</u>	<u>Spis treści</u>	<u>Strona</u>
II <i>Informacje</i>		
INFORMACJE INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ		
<b>Komisja</b>		
2008/C 134/01	Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE — Przypadki, względem których Komisja nie wnosi sprzeciwu <sup>(1)</sup> .....	1
2008/C 134/02	Komunikat Komisji w sprawie wyników analizy ryzyka i strategii ograniczania ryzyka stwarzanego przez następujące substancje: 2-nitrotoluen i 2,4-dinitrotoluen <sup>(1)</sup> .....	4
III <i>Akty przygotowawcze</i>		
EUROPEJSKI BANK CENTRALNY		
2008/C 134/03	Opinia Europejskiego Banku Centralnego z dnia 23 maja 2008 r. w sprawie dwóch projektów rozporządzeń Komisji implementujących rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie statystyk kwartalnych w zakresie wolnych miejsc pracy we Wspólnocie (CON/2008/22) .....	10
IV <i>Zawiadomienia</i>		
ZAWIADOMIENIA INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ		
<b>Komisja</b>		
2008/C 134/04	Kursy walutowe euro .....	12



2008/C 134/05	Obwieszczenie Komisji w sprawie bieżących stóp procentowych od zwracanej pomocy publicznej i stóp referencyjnych/dyskontowych dla 27 państw członkowskich obowiązujących od 1 stycznia 2007 r. (Obwieszczenie opublikowane zgodnie z art. 10 rozporządzenia Komisji (WE) nr 794/2004 (Dz.U. L 140 z 30.4.2004, str. 1) oraz obwieszczeniem Komisji w sprawie metod określania stóp referencyjnych i dyskontowych (Dz.U. C 273 z 9.9.1997, str. 3)) .....	13
---------------	--	----

## ZAWIADOMIENIA PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

2008/C 134/06	Aktualizacja wykazu dokumentów pobytowych, o których mowa w art. 2 ust. 15 rozporządzenia (WE) nr 562/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego wspólnotowy kodeks zasad regulujących przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen) (Dz.U. C 247 z 13.10.2006, str. 1, Dz.U. C 153 z 6.7.2007, str. 5, Dz.U. C 192 z 18.8.2007, str. 11, Dz.U. C 271 z 14.11.2007, str. 14, Dz.U. C 57 z 1.3.2008, str. 31) .....	14
2008/C 134/07	Aktualizacja wykazu przejść granicznych, o których mowa w art. 2 ust. 8 rozporządzenia (WE) nr 562/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego wspólnotowy kodeks zasad regulujących przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen) (Dz.U. C 316, 28.12.2007, str. 1) .....	16
2008/C 134/08	Aktualizacja kwot referencyjnych wymaganych przy przekraczaniu granic zewnętrznych, o których mowa w art. 5 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 562/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego wspólnotowy kodeks zasad regulujących przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen) (Dz.U. C 247 z 13.10.2006, str. 19, Dz.U. C 153 z 6.7.2007, str. 22, Dz.U. C 182 z 4.8.2007, str. 18, Dz.U. C 57 z 1.3.2008, str. 38) .....	19
2008/C 134/09	Zmiana wprowadzona przez Francję dotycząca obowiązku użyteczności publicznej w odniesieniu do obsługi regularnych połączeń lotniczych między Rennes a Miluzą <sup>(1)</sup> .....	20

## V Ogłoszenia

## PROCEDURY ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

**Komisja**

2008/C 134/10	Pomoc państwa — Hiszpania — Pomoc państwa C 8/08 (ex NN 4/08; ex CP 60/07) — Kompleks studiów filmowych Ciudad de la Luz, Alicante — Zaproszenie do zgłaszania uwag zgodnie z art. 88 ust. 2 Traktatu WE <sup>(1)</sup> .....	21
2008/C 134/11	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.5062 — Sofinco/Saracen/Forso) — Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej <sup>(1)</sup> .....	40
2008/C 134/12	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.5173 — STM/NXP/JV) <sup>(1)</sup> .....	41
2008/C 134/13	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.5176 — CVC/Schuitema) <sup>(1)</sup> .....	42

<sup>(1)</sup> Tekst mający znaczenie dla EOG

(Ciąg dalszy na wewnętrznej tylnej stronie okładki)

INNE AKTY

**Komisja**

2008/C 134/14

Opinia dotycząca wniosku złożonego na mocy art. 30 dyrektywy 2004/17/WE — Wniosek państwa członkowskiego ..... 43



## II

(Informacje)

## INFORMACJE INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ

## KOMISJA

**Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE****Przypadki, względem których Komisja nie wnosi sprzeciwu**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2008/C 134/01)

Data przyjęcia decyzji	11.3.2008
Numer pomocy	N 326/07
Państwo członkowskie	Włochy
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Riduzione della tassazione sul biodiesel
Podstawa prawna	La base giuridica è la legge del 27 dicembre 2006, n. 296, articolo 1, paragrafi da 368 a 371
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Ochrona środowiska
Forma pomocy	Dotacje bezpośrednie
Budżet	Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu: 384 mln EUR
Intensywność pomocy	—
Czas trwania	1.1.2007-31.12.2010
Sektory gospodarki	Energia
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Customs Agency Via Carucci, 71 I-00143 Roma
Inne informacje	—

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Data przyjęcia decyzji	7.4.2008
Numer pomocy	N 621/07
Państwo członkowskie	Austria
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Mittelstandsfinanzierungsgesellschaften
Podstawa prawna	Mittelstandsfinanzierungsgesellschaften-Gesetz 2007, Körperschaftsteuergesetz 1988, Einkommensteuergesetz 1988
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Kapitał podwyższonego ryzyka, Małe i średnie przedsiębiorstwa
Forma pomocy	Ułga podatkowa
Budżet	Roczne wydatki planowane w ramach programu pomocy: 10 mln EUR
Intensywność pomocy	—
Czas trwania	25.3.2008-31.12.2012
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Bundesministerium für Finanzen Hintere Zollamtsstraße 2b A-1030 Wien
Inne informacje	—

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufny, można znaleźć na stronie:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Data przyjęcia decyzji	18.3.2008
Numer pomocy	N 52/08
Państwo członkowskie	Cypr
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Καθεστώς ενίσχυσης για την ανάπτυξη αεροπορικών γραμμών 2008-2012 (Kathestos enischisis gia tin anaptiksi aeroporikon grammon 2008-2012)
Podstawa prawna	—
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Rozwój regionalny, komunikacja
Forma pomocy	Dotacja
Budżet	18 mln EUR
Intensywność pomocy	Zgodnie z ust. 79 lit. f) wspólnotowych wytycznych dotyczących finansowania portów lotniczych i pomocy państwa na rozpoczęcie działalności dla linii lotniczych oferujących przeloty z regionalnych portów lotniczych (2005/C 312/01)

Czas trwania pomocy	1.4.2008-31.3.2012
Sektory gospodarki	Transport
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Κυπριακός Οργανισμός Τουρισμού (Kypriakos Organismos Tourismou) Λεωφόρος Λεμεσού 19 (Leophoros Lemesou 19) CY-2112 Αγλαντζιά (CY-2112 Aglantzia)
Inne informacje	—

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Komunikat Komisji w sprawie wyników analizy ryzyka i strategii ograniczania ryzyka stwarzanego przez następujące substancje: 2-nitrotoluen i 2,4-dinitrotoluen**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2008/C 134/02)

Rozporządzenie Rady (EWG) nr 793/93 z dnia 23 marca 1993 r. w sprawie oceny i kontroli ryzyk stwarzanych przez istniejące substancje <sup>(1)</sup> przewiduje przekazywanie danych, określanie priorytetów, ocenę ryzyka oraz — w razie konieczności — opracowywanie strategii mających na celu ograniczanie ryzyka stwarzanego przez istniejące substancje.

W ramach rozporządzenia (EWG) nr 793/93 następujące substancje zostały określone jako substancje priorytetowe wymagające oceny zgodnie z rozporządzeniem Komisji (WE) nr 2364/2000 dotyczącym czwartego wykazu <sup>(2)</sup> substancji priorytetowych, jak przewidziano w rozporządzeniu (EWG) nr 793/93:

- 2-nitrotoluen,
- 2,4-dinitrotoluen.

Państwo członkowskie wyznaczone jako sprawozdawca na mocy powyższych rozporządzeń zakończyło działania związane z oceną ryzyka dla człowieka i środowiska naturalnego stwarzanego przez wymienione substancje zgodnie z rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1488/94 z dnia 28 czerwca 1994 r. ustanawiającym zasady oceny ryzyka dla człowieka i środowiska naturalnego ze strony istniejących substancji <sup>(3)</sup> oraz zaproponowało strategię ograniczenia ryzyka zgodnie z rozporządzeniem (EWG) nr 793/93.

Przeprowadzono konsultacje z Komitetem Naukowym ds. Zagrożeń dla Zdrowia i Środowiska (SCHER), który wydał opinie na temat ocen ryzyka przeprowadzanych przez sprawozdawcę. Opinie te zostały opublikowane na stronie internetowej tego komitetu.

Artykuł 11 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 793/93 stanowi, że wyniki oceny ryzyka, jak i zalecana strategia ograniczania ryzyka przyjmowane są na poziomie wspólnotowym i są publikowane przez Komisję. W niniejszym komunikacie i w towarzyszącym mu zaleceniu Komisji 2008/405/WE <sup>(4)</sup> przedstawiono wyniki oceny ryzyka <sup>(5)</sup> oraz strategię ograniczania ryzyka stwarzanego przez wyżej wymienione substancje.

Wyniki oceny ryzyka oraz strategię ograniczenia ryzyka przewidziane w niniejszym komunikacie są zgodne z opinią komitetu powołanego na mocy art. 15 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 793/93.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 84 z 5.4.1993, str. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 273 z 26.10.2000, str. 1.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 161 z 29.6.1994, str. 3.

<sup>(4)</sup> Dz.U. L 141 z 31.5.2008.

<sup>(5)</sup> Kompleksowe sprawozdanie z oceny ryzyka, jak również jego streszczenie, jest dostępne na stronie internetowej Europejskiego Biura ds. Chemikaliów:  
<http://ecb.jrc.it/existing-substances/>

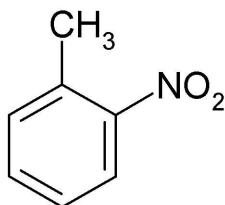
## ZAŁĄCZNIK

## CZĘŚĆ 1

Nr CAS: 88-72-2

Nr Eines: 201-853-3

Wzór strukturalny:



Nazwa Eines:	2-nitrotoluen
Nazwa IUPAC:	2-nitrotoluen
Sprawozdawca:	Hiszpania
Klasyfikacja (1):	Rakotw. Kat. 2; R45 Muta. Kat. 2; R46 Repr. Kat. 3; R62 Xn; R22 N; R51-53

Ocena ryzyka (2) oparta jest na bieżących praktykach związanych z cyklem życia substancji produkowanej we Wspólnocie Europejskiej lub przywożonej do niej, zgodnie z opisem przedstawionym w ocenie ryzyka przedłożonej Komisji przez państwo członkowskie pełniące rolę sprawozdawcy.

W wyniku oceny ryzyka ustalono na podstawie dostępnych informacji, że we Wspólnocie Europejskiej 2-nitrotoluen stosowany jest głównie w syntezie półproduktów do produkcji chemikaliów rolniczych i kauczukowych, materiałów wybuchowych, barwników termoczułych, farb na bazie związków azo i siarki, oraz w syntezie organicznej szerokiego zakresu związków włącznie z produktami przemysłu petrochemicznego, pestycydami i środkami farmaceutycznymi. 2-nitrotoluen jest otrzymywany przede wszystkim przez nitrowanie toluenu i po wyprodukowaniu jest w dużej mierze wykorzystywany na miejscu do produkcji o-toluidyny lub 2,4-dinitrotoluenu.

Substancji nie poddano badaniom pod względem właściwości uczulających, w związku z czym ocena ryzyka nie obejmuje oceny ryzyka wobec jakiegokolwiek populacji pod względem tego skutku. Badanie to nie było konieczne, ponieważ substancję zidentyfikowano jako bezprogowy czynnik rakotwórczy wymagający środków kontroli, na które dalsze informacje o tym, czy substancja jest czy nie jest uczulająca nie mają wpływu.

## OCENA RYZYKA

## A. Zdrowie człowieka

Wnioski płynące z oceny ryzyka dla

## PRACOWNIKÓW

wskazują na potrzebę podjęcia szczególnych środków mających na celu ograniczenie ryzyka w trakcie produkcji i dalszego przetwarzania. Powyższy wniosek został wyciągnięty z powodu:

- obaw związanych z mutagennością i rakotwórczością w następstwie narażenia przez drogi oddechowe lub przez skórę,
- obaw związanych z toksycznością wielu dawek oraz toksycznością dla reprodukcji (płodność i rozwój) w następstwie narażenia przez skórę.

(1) Wymieniona substancja chemiczna jest zawarta w załączniku I do dyrektywy 67/548/EWG. Dyrektywa Komisji 2004/73/WE z dnia 29 kwietnia 2004 r. dostosowująca po raz dwudziesty dziewiąty do postępu technicznego dyrektywę Rady 67/548/EWG w sprawie zbliżenia przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych odnoszących się do klasyfikacji, pakowania i etykietowania substancji niebezpiecznych ustanawia klasyfikację substancji (Dz.U. L 152 z 30.4.2004, str. 1, sprostowane w Dz.U. L 216 z 16.6.2004, str. 3).

(2) Kompleksowe sprawozdanie z oceny ryzyka, jak również jego streszczenie, jest dostępne na stronie internetowej Europejskiego Biura ds. Chemikaliów:  
<http://ecb.jrc.it/existing-substances/>



Wnioski płynące z oceny ryzyka dla

#### KONSUMENTÓW

wskazują na brak w chwili obecnej potrzeby dalszych informacji i/lub badań lub środków mających na celu ograniczenie ryzyka poza tymi, które są obecnie stosowane. Powyższy wniosek został wyciągnięty, ponieważ:

- uznaje się, że nie istnieje żadne narażenie dla konsumentów.

Wnioski płynące z oceny ryzyka dla

#### LUDZI NARAŻONYCH POPRZEZ ŚRODOWISKO

wskazują na potrzebę podjęcia szczególnych środków mających na celu zmniejszenie ryzyka. Powyższy wniosek został wyciągnięty z powodu:

- obaw związanych z rakotwórczością w następstwie narażenia przez drogi oddechowe i układ pokarmowy z lokalnego źródła oraz związanych z mutagennością w następstwie narażenia przez drogi oddechowe i układ pokarmowy ze wszystkich lokalnych źródeł jak i narażenia regionalnego mogącego wystąpić w trakcie produkcji i dalszego przetwarzania substancji.

Wnioski płynące z oceny ryzyka dla

#### ZDROWIA LUDZKIEGO (właściwości fizykochemiczne)

wskazują na brak w chwili obecnej potrzeby dalszych informacji i/lub badań lub środków mających na celu ograniczenie ryzyka poza tymi, które są obecnie stosowane. Powyższy wniosek został wyciągnięty, ponieważ:

- ocena ryzyka wskazuje na brak spodziewanych zagrożeń. Obecnie stosowane środki mające na celu ograniczenie ryzyka zostały uznane za wystarczające.

### B. Środowisko

Wnioski płynące z oceny ryzyka dla

#### ATMOSFERY, EKOSYSTEMU WODNEGO (włącznie z oczyszczalniami ścieków i osadami) i EKOSYSTEMU LĄDOWEGO

wskazują na brak w chwili obecnej potrzeby dalszych informacji i/lub badań lub środków mających na celu zmniejszenie ryzyka poza tymi, które są obecnie stosowane. Powyższy wniosek został wyciągnięty, ponieważ:

- ocena ryzyka wskazuje, iż nie oczekuje się wystąpienia zagrożeń związanych z wyżej wymienionymi elementami środowiska. Obecnie stosowane środki mające na celu ograniczenie ryzyka zostały uznane za wystarczające.

Wnioski płynące z oceny ryzyka dla

#### MIKROORGANIZMÓW W OCZYSZCZALNIACH ŚCIEKÓW

wskazują na brak w chwili obecnej potrzeby dalszych informacji i/lub badań lub środków mających na celu zmniejszenie ryzyka poza tymi, które są obecnie stosowane. Powyższy wniosek został wyciągnięty, ponieważ:

- ocena ryzyka wskazuje, iż nie oczekuje się wystąpienia zagrożeń związanych z wyżej wymienionymi elementami środowiska. Obecnie stosowane środki mające na celu ograniczenie ryzyka zostały uznane za wystarczające.

## STRATEGIA OGRANICZANIA RYZYKA

dla PRACOWNIKÓW

Uznaje się ogólnie, że prawodawstwo dotyczące ochrony pracowników obowiązujące obecnie na poziomie wspólnotowym stanowi odpowiednie ramy dla zmniejszenia ryzyka stwarzanego przez omawianą substancję w zakresie, w jakim jest to niezbędne.

dla LUDZI NARAŻONYCH POPRZEZ ŚRODOWISKO

Uznaje się, że istniejące środki prawne odnoszące się do ochrony ludzi narażonych poprzez środowisko, w szczególności przepisy dyrektywy Rady 2008/1/WE<sup>(1)</sup>, są wystarczające do przeciwdziałania zidentyfikowanym zagrożeniom dla społeczeństwa.

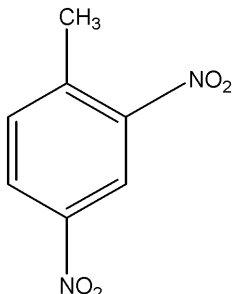
(<sup>1</sup>) Dz.U. L 24 z 29.1.2008, str. 8.

## CZĘŚĆ 2

Nr CAS: 121-14-2

Nr Eines: 204-450-0

Wzór strukturalny:



Nazwa Eines:	2,4-dinitrotoluen
Nazwa IUPAC:	1,3-dinitro-4-metylobenzen
Sprawozdawca:	Hiszpania
Klasyfikacja (1):	Rakotw. Kat. 2; R45 Muta. Kat. 3; R68 Repr. Kat. 3; R62 T; R23/24/25 Xn; R48/22 N; R51-53

Ocena ryzyka (2) oparta jest na bieżących praktykach związanych z cyklem życia substancji produkowanej we Wspólnocie Europejskiej lub przywożonej do niej, zgodnie z opisem przedstawionym w ocenie ryzyka przedłożonej Komisji przez państwo członkowskie pełniące rolę sprawozdawcy.

W wyniku oceny ryzyka ustalono na podstawie dostępnych informacji, że we Wspólnocie Europejskiej wyżej wymieniona substancja stosowana jest głównie jako półprodukt chemiczny przy produkcji 2,4-diizocyanianotoluenu (TDI) z 2,4-diaminotoluenu (TDA). W ten sposób wykorzystuje 99 % produkcji 2,4-dinitrotoluenu.

## OCENA RYZYKA

## A. Zdrowie człowieka

Wnioski płynące z oceny ryzyka dla

## PRACOWNIKÓW

wskazują na potrzebę podjęcia szczególnych środków mających na celu ograniczenie ryzyka. Powyższy wniosek został wyciągnięty z powodu:

- obaw związanych z mutagennością i rakotwórczością w następstwie narażenia przez drogi oddechowe i przez skórę we wszystkich scenariuszach narażenia w miejscu pracy,
- obaw związanych z toksycznością wielu dawek oraz toksycznością dla reprodukcji (płodność) w następstwie narażenia przez skórę mogącego wystąpić w trakcie produkcji i stosowania materiałów wybuchowych,
- obaw związanych z toksycznością wielu dawek oraz toksycznością dla reprodukcji (płodność) w następstwie narażenia przez drogi oddechowe mogącego wystąpić w trakcie produkcji materiałów wybuchowych.

(1) Dyrektywa Komisji 2004/73/WE z dnia 29 kwietnia 2004 r. dostosowująca po raz dwudziesty dziewiąty do postępu technicznego dyrektywę Rady 67/548/EWG w sprawie zbliżenia przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych odnoszących się do klasyfikacji, pakowania i etykietowania substancji niebezpiecznych ustanawia klasyfikację substancji (Dz.U. L 152 z 30.4.2004, str. 1, sprostowane w Dz.U. L 216 z 16.6.2004, str. 3).

(2) Kompleksowe sprawozdanie z oceny ryzyka, jak również jego streszczenie, jest dostępne na stronie internetowej Europejskiego Biura ds. Chemikaliów:  
<http://ecb.jrc.it/existing-substances/>

Wnioski płynące z oceny ryzyka dla

#### KONSUMENTÓW

wskazują na brak w chwili obecnej potrzeby dalszych informacji i/lub badań lub środków mających na celu ograniczenie ryzyka poza tymi, które są obecnie stosowane. Powyższy wniosek został wyciągnięty, ponieważ:

- uznaje się, że nie istnieje żadne narażenie dla konsumentów.

Wnioski płynące z oceny ryzyka dla

#### LUDZI NARAŻONYCH POPRZEZ ŚRODOWISKO

wskazują na potrzebę podjęcia szczególnych środków mających na celu ograniczenie ryzyka. Powyższy wniosek został wyciągnięty z powodu:

- obaw związanych z mutagennością i rakotwórczością w następstwie narażenia przez drogi oddechowe i układ pokarmowy mogącego wystąpić w scenariuszu miejscowego narażenia.

Nie można wykluczyć innych scenariuszy narażenia, ponieważ substancję zidentyfikowano jako bezprogowy czynnik rakotwórczy. Należy uwzględnić adekwatność istniejących kontroli oraz wykonalność i praktyczność dalszych szczególnych środków. Ocena ryzyka wskazuje jednak, że ryzyko już jest niewielkie. Należy to uwzględnić przy rozważaniu, czy istniejące ograniczenia są wystarczające i czy istnieją praktyczne możliwości wprowadzania dalszych szczególnych środków ograniczania ryzyka.

Wnioski płynące z oceny ryzyka dla

#### ZDROWIA LUDZKIEGO (właściwości fizykochemiczne)

wskazują na brak w chwili obecnej potrzeby dalszych informacji i/lub badań lub środków mających na celu ograniczenie ryzyka poza tymi, które są obecnie stosowane. Powyższy wniosek został wyciągnięty, ponieważ:

- ocena ryzyka wskazuje na brak spodziewanych zagrożeń. Obecnie stosowane środki mające na celu ograniczenie ryzyka zostały uznane za wystarczające.

### B. Środowisko

Wnioski płynące z oceny ryzyka dla

#### ATMOSFERY i EKOSYSTEMU LĄDOWEGO

wskazują na brak w chwili obecnej potrzeby dalszych informacji i/lub badań lub środków mających na celu zmniejszenie ryzyka poza tymi, które są obecnie stosowane. Powyższy wniosek został wyciągnięty, ponieważ:

- ocena ryzyka wskazuje, iż nie oczekuje się wystąpienia zagrożeń związanych z wyżej wymienionymi elementami środowiska. Obecnie stosowane środki mające na celu ograniczenie ryzyka zostały uznane za wystarczające.

Wnioski płynące z oceny ryzyka dla

#### EKOSYSTEMU WODNEGO (włącznie z osadem)

wskazują na potrzebę zastosowania środków mających na celu ograniczenie ryzyka. Należy uwzględnić środki ograniczające ryzyko, które są już stosowane.

Ocena ryzyka wskazuje na potrzebę podjęcia szczególnych środków mających na celu ograniczenie ryzyka w odniesieniu do działu wodnego oraz organizmów żyjących w osadach w jednym miejscowym zakładzie. Oczekuje się, że każdy środek zmniejszający ryzyko dla wód powierzchniowych ograniczy także ryzyko dla osadów.

Wnioski płynące z oceny ryzyka dla

#### MIKROORGANIZMÓW W OCZYSZCZALNIACH ŚCIEKÓW

wskazują na brak w chwili obecnej potrzeby dalszych informacji i/lub badań lub środków mających na celu redukcję ryzyka poza tymi, które są obecnie stosowane. Powyższy wniosek został wyciągnięty, ponieważ:

- ocena ryzyka wskazuje na brak spodziewanych zagrożeń. Obecnie stosowane środki mające na celu ograniczenie ryzyka zostały uznane za wystarczające.

**STRATEGIA OGRANICZANIA RYZYKA**

dla PRACOWNIKÓW

Uznaje się ogólnie, że prawodawstwo dotyczące ochrony pracowników obowiązujące obecnie na poziomie wspólnotowym stanowi odpowiednie ramy dla zmniejszenia ryzyka stwarzanego przez omawianą substancję w zakresie, w jakim jest to niezbędne i w związku z tym stosuje się je.

dla LUDZI NARAŻONYCH POPRZEZ ŚRODOWISKO

Uznaje się, że istniejące środki prawne odnoszące się do ochrony ludzi narażonych poprzez środowisko, w szczególności przepisy dyrektywy 2008/1/WE, są wystarczające do przeciwdziałania zidentyfikowanym zagrożeniom dla społeczeństwa.

dla ŚRODOWISKA

W celu ułatwienia wydawania pozwoleń i monitorowania na mocy dyrektywy 2008/1/WE (zintegrowane zapobieganie zanieczyszczeniom i ich kontrola) należy włączyć 2,4-DNT do obecnie prowadzonych prac mających na celu opracowanie wytycznych w sprawie najlepszych dostępnych technik (BAT).

---

## III

(Akty przygotowawcze)

## EUROPEJSKI BANK CENTRALNY

### OPINIA EUROPEJSKIEGO BANKU CENTRALNEGO

z dnia 23 maja 2008 r.

**w sprawie dwóch projektów rozporządzeń Komisji implementujących rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie statystyk kwartalnych w zakresie wolnych miejsc pracy we Wspólnocie**

(CON/2008/22)

(2008/C 134/03)

#### **Wprowadzenie i podstawa prawna**

W dniu 13 maja 2008 r. Europejski Bank Centralny (EBC) otrzymał wniosek Komisji Wspólnot Europejskich o wydanie opinii w sprawie dwóch projektów rozporządzeń Komisji implementujących rozporządzenie (WE) nr .../2008 Parlamentu Europejskiego i Rady <sup>(1)</sup> w sprawie statystyk kwartalnych w zakresie wolnych miejsc pracy we Wspólnocie, jednego dotyczącego procedur korekt sezonowych oraz sprawozdań o jakości (zwanego dalej „projektowanym rozporządzeniem nr 1”), oraz drugiego dotyczącego definicji wolnego miejsca pracy, dat sprawozdawczych dla gromadzenia danych, specyfikacji dotyczących przekazywania danych oraz analiz wykonalności (zwanego dalej „proponowanym rozporządzeniem nr 2”).

Kompetencja EBC do wydania opinii wynika z pierwszego akapitu art. 105 ust. 4 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską. Zgodnie ze zdaniem pierwszym art. 17 ust. 5 Regulaminu Europejskiego Banku Centralnego, Rada Prezesów wydała niniejszą opinię.

#### **Uwagi ogólne**

1. Dane dotyczące wolnych miejsc pracy we Wspólnocie, których dotyczą oba projektowane rozporządzenia, mają znaczenie dla EBC. EBC opublikował swoje wymogi dotyczące krótkoterminowych statystyk wymaganych do prowadzenia polityki pieniężnej <sup>(2)</sup>, które obejmują dane dotyczące wolnych miejsc pracy. Ponadto, potrzeba istnienia statystyk dotyczących wolnych miejsc pracy wynika z Planu działania w zakresie wymagań statystycznych dla unii gospodarczej i walutowej, który został przyjęty przez Komisję Europejską (Eurostat) na wniosek Rady Ecofin w ścisłym współdziałaniu z EBC; doprowadziło to również do powstania Podstawowych Europejskich Wskaźników Gospodarczych (ang. *Principal European Economic Indicators*, PEEI), które obejmują statystyki dotyczące wolnych miejsc pracy i które zostały przyjęte przez Radę Ecofin w dniu 18 lutego 2003 r.

#### *Projektowane rozporządzenie nr 1*

2. Rozwój serii korygowanych sezonowo, przewidziany w proponowanym rozporządzeniu nr 1, jest istotny w kontekście danych dotyczących wolnych miejsc pracy stosowanych w śródrocznej analizie ekonomicznej. Podobnie, sporządzanie i przygotowywanie sprawozdań jakościowych dotyczących danych stanowi integralną część wymogów zapewnających jakość.

<sup>(1)</sup> Akt prawny został podpisany przez Przewodniczących Parlamentu Europejskiego i Rady w dniu 23 kwietnia 2008 r., lecz nie został jeszcze opublikowany; tym samym numer urzędowy nie został jeszcze ustalony.

<sup>(2)</sup> Wymogi statystyczne Europejskiego Banku Centralnego w zakresie ogólnej statystyki gospodarczej, Europejski Bank Centralny, sierpień 2000 r. (zrewidowane w grudniu 2004 r.), dostępne na stronie internetowej EBC: [www.ecb.europa.eu](http://www.ecb.europa.eu)

3. EBC przyjmuje z zadowoleniem dostępność danych korygowanych sezonowo oraz według dni roboczych obejmujących wolne miejsca pracy po publikacji danych dla 16 kwartałów. Ponadto korzystne byłoby oparcie niniejszego projektu o metodologię przewidzianą w wytycznych Europejskich Systemów Statystycznych (ang. *European Statistical Systems*) w sprawie korekt sezonowych <sup>(1)</sup>.
4. Raporty o jakości, przewidziane w załączniku do projektowanego rozporządzenia nr 1, stanowią wartościową instrukcję pomocną dla użytkowników danych w zakresie szczególnych cech statystyk. EBC przyjąłby z zadowoleniem szersze rozpowszechnianie raportów krajowych pomiędzy użytkownikami danych.

*Projektowane rozporządzenie nr 2*

5. EBC popiera cel projektowanego rozporządzenia nr 2 polegający na wprowadzeniu definicji oraz dat sprawozdawczych, zapewniających właściwą równowagę między potrzebami użytkowników a obciążeniem dla respondentów.
6. EBC przyjmuje z zadowoleniem fakt, że preferowany okres sprawozdawczy dla gromadzenia danych stanowi przeciętną wartość dla tego okresu, podczas gdy nadal istnieje możliwość stosowania szacunku punktowego, pod warunkiem, że uznawany jest on za reprezentatywny dla danego okresu. Studia wykazały, iż czas gromadzenia danych może mieć istotny wpływ na dane. Tym samym EBC zaleca, aby kwestię tą poddać szczególnej rozwadze w raportach o jakości wymaganych zgodnie z projektowanym rozporządzeniem nr 1.
7. EBC pragnie podkreślić wagę dwóch analiz wykonalności wskazanych w załączniku do projektowanego rozporządzenia nr 2:
  - a) analiza wykonalności służąca ocenie, w jaki sposób możliwe jest uzyskanie statystyk kwartalnych w zakresie wolnych miejsc prac dla sekcji O, P, Q, R oraz/lub S NACE Rev. 2, jest istotna, ponieważ zatrudnienie w tych sekcjach NACE stanowi ponad 35 % zatrudnienia w strefie euro;
  - b) analiza wykonalności służąca ocenie, w jaki sposób możliwe jest uzyskanie statystyk kwartalnych od podmiotów zatrudniających mniej niż 10 pracowników jest istotna, ponieważ podmioty te zapewniają zdecydowaną większość ogólnego zatrudnienia w wielu państwach członkowskich. Ponadto, studia wykazały, że takie przedsiębiorstwa zazwyczaj generują większą ilość wolnych miejsc pracy niż przedsiębiorstwa większych rozmiarów.

Sporządzono we Frankfurcie nad Menem, dnia 23 maja 2008 r.

Prezes EBC  
Jean-Claude TRICHET

---

<sup>(1)</sup> Zob. „Wytyczne ESS w sprawie korekt sezonowych”, kwiecień 2008 r., dostępne na stronie internetowej Komitetu ds. Statystyki w Dziedzinie Monetarnej, Finansowej oraz Bilansu Płatniczego (ang. *Committee on Monetary, Financial and Balance of Payments Statistics*): <http://www.cmfb.org>

## IV

(Zawiadomienia)

ZAWIADOMIENIA INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII  
EUROPEJSKIEJ

## KOMISJA

Kursy walutowe euro <sup>(1)</sup>

30 maja 2008 r.

(2008/C 134/04)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,5508	TRY	Lir turecki	1,8834
JPY	Jen	163,74	AUD	Dolar australijski	1,6212
DKK	Korona duńska	7,4588	CAD	Dolar kanadyjski	1,5382
GBP	Funt szterling	0,786	HKD	Dolar hong kong	12,1049
SEK	Korona szwedzka	9,328	NZD	Dolar nowozelandzki	1,9812
CHF	Frank szwajcarski	1,6276	SGD	Dolar singapurski	2,1183
ISK	Korona islandzka	115,53	KRW	Won	1 595,39
NOK	Korona norweska	7,908	ZAR	Rand	11,8211
BGN	Lew	1,9558	CNY	Juan renminbi	10,7657
CZK	Korona czeska	25,088	HRK	Kuna chorwacka	7,2498
EEK	Korona estońska	15,6466	IDR	Rupia indonezyjska	14 445,7
HUF	Forint węgierski	241,33	MYR	Ringgit malezyjski	5,0246
LTL	Lit litewski	3,4528	PHP	Peso filipińskie	67,824
LVL	Łat łotewski	0,7013	RUB	Rubel rosyjski	36,8
PLN	Złoty polski	3,3749	THB	Bat tajlandzki	50,405
RON	Lej rumuński	3,6256	BRL	Real	2,5391
SKK	Korona słowacka	30,28	MXN	Peso meksykańskie	16,0105

<sup>(1)</sup> Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

**Obwieszczenie Komisji w sprawie bieżących stóp procentowych od zwracanej pomocy publicznej i stóp referencyjnych/dyskontowych dla 27 państw członkowskich obowiązujących od 1 stycznia 2007 r.**

*(Obwieszczenie opublikowane zgodnie z art. 10 rozporządzenia Komisji (WE) nr 794/2004 (Dz.U. L 140 z 30.4.2004, str. 1) oraz obwieszczeniem Komisji w sprawie metod określania stóp referencyjnych i dyskontowych (Dz.U. C 273 z 9.9.1997, str. 3))*

(2008/C 134/05)

Od	Do	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.6.2008	30.6.2008	5,19	5,19	8,97	5,19	4,89	5,19	5,36	5,50	5,19	5,19	5,19	5,19	8,72	5,19	5,19	6,49	5,19	6,64	5,19	5,19	6,42	5,19	8,67	5,46	5,19	5,23	6,29
1.1.2008	31.5.2008	5,19	5,19	8,97	5,19	4,89	5,19	5,36	5,50	5,19	5,19	5,19	5,19	7,58	5,19	5,19	6,49	5,19	6,64	5,19	5,19	6,42	5,19	8,67	5,46	5,19	5,23	6,29
1.10.2007	31.12.2007	5,42	5,42	8,30	5,74	4,90	5,42	5,58	5,50	5,42	5,42	5,42	5,42	8,54	5,42	5,42	6,49	5,42	6,64	7,00	5,42	5,94	5,42	9,10	5,49	5,42	5,20	6,83
1.9.2007	30.9.2007	5,42	5,42	8,30	5,74	4,24	5,42	5,58	5,50	5,42	5,42	5,42	5,42	8,54	5,42	5,42	6,49	5,42	6,64	7,00	5,42	5,94	5,42	9,10	5,49	5,42	5,20	5,90
1.7.2007	31.8.2007	4,62	4,62	8,30	5,74	4,24	4,62	4,76	5,50	4,62	4,62	4,62	4,62	8,54	4,62	4,62	6,49	4,62	6,64	7,00	4,62	5,94	4,62	9,10	4,68	4,62	5,20	5,90
1.6.2007	30.6.2007	4,62	4,62	8,30	5,74	4,24	4,62	4,76	5,50	4,62	4,62	4,62	4,62	8,54	4,62	4,62	6,49	4,62	6,64	7,00	4,62	5,94	4,62	10,17	4,68	4,62	5,20	5,90
1.1.2007	31.5.2007	4,62	4,62	8,30	5,49	4,24	4,62	4,76	5,50	4,62	4,62	4,62	4,62	8,54	4,62	4,62	6,49	4,62	6,64	7,00	4,62	5,94	4,62	10,17	4,68	4,62	5,20	5,90



## ZAWIADOMIENIA PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

**Aktualizacja wykazu dokumentów pobytowych, o których mowa w art. 2 ust. 15 rozporządzenia (WE) nr 562/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego wspólnotowy kodeks zasad regulujących przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen) (Dz.U. C 247 z 13.10.2006, str. 1, Dz.U. C 153 z 6.7.2007, str. 5, Dz.U. C 192 z 18.8.2007, str. 11, Dz.U. C 271 z 14.11.2007, str. 14, Dz.U. C 57 z 1.3.2008, str. 31)**

(2008/C 134/06)

Publikacja wykazu dokumentów pobytowych, o których mowa w art. 2 ust. 15 rozporządzenia (WE) nr 562/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 15 marca 2006 r. ustanawiającego wspólnotowy kodeks zasad regulujących przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen) opiera się na informacjach przekazanych Komisji przez państwa członkowskie zgodnie z art. 34 kodeksu granicznego Schengen.

Oprócz publikacji w Dzienniku Urzędowym na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej ds. Sprawiedliwości, Wolności i Bezpieczeństwa dostępne są aktualizowane co miesiąc informacje.

ESTONIA

*Nowy wykaz zastępujący wykaz opublikowany w Dz.U. C 271 z 14.11.2007, str. 14*

Dokumenty uprawniające do pobytu:

- 1) dokument tożsamości;
- 2) dokument pobytowy w formie naklejki (umieszczanej w dokumencie podróży wydanym przez Estonię lub przez inny kraj).

1) Dokument tożsamości wydany obywatelowi kraju trzeciego może zawierać następujące uwagi:

- zezwolenie na pobyt czasowy ważne do dd.mm.rr/tähtajaline elamisluba kehtivusega kuni pp.kk.aa,
- rezydent długoterminowy UE/pikaajaline elanik EL,
- zezwolenie na pobyt stały/alaline elamisluba — wydane nie później niż 31 maja 2006 r.

Dokument tożsamości nie stanowi dokumentu podróży uprawniającego do przekraczania granic państwowych. Aby móc przekroczyć granicę, dokument tożsamości należy okazać razem z ważnym paszportem.

2) Dokument pobytowy w formie naklejki może zawierać następujące uwagi:

- zezwolenie na pobyt czasowy/tähtajaline elamisluba,
- rezydent długoterminowy UE/pikaajaline elanik EL,
- zezwolenie na pobyt stały/alaline elamisluba — wydane nie później niż 31 maja 2006 r.

Dokumenty pobytowe mogą zezwalać na pobyt:

- czasowy (dokument o okresie ważności nie dłuższym niż 5 lat), lub
- stały.

Wszystkie uwagi, z wyjątkiem tych odnoszących się do zezwolenia na pobyt stały, są sporządzane w języku angielskim.

- 3) Legitymacje dyplomatyczne i służbowe wydawane przez Ministerstwo Spraw Zagranicznych:
- Diplomaadikaart  
(Dyplomatyczny dokument tożsamości: kategoria A — Szef misji i członkowie jego rodziny; koloru niebieskiego)
  - Diplomaadikaart  
(Dyplomatyczny dokument tożsamości: kategoria B — Dyplomata i członkowie jego rodziny; koloru niebieskiego)
  - Teenistuskaart  
(Legitymacja służbowa: kategoria C — Pracownik administracyjny i członkowie jego rodziny; koloru czerwonego)
  - Teenistuskaart  
(Legitymacja służbowa: kategoria D — Personel służby i członkowie jego rodziny; koloru zielonego)
  - Teenistuskaart  
(Legitymacja służbowa: kategoria E — Prywatna służba domowa; koloru zielonego)
  - Teenistuskaart  
(Legitymacja służbowa: kategoria F — Pracownik lokalny; koloru zielonego)
  - Teenistuskaart  
(Legitymacja służbowa: kategoria HC — Konsul honorowy; koloru szarego).
-

**Aktualizacja wykazu przejść granicznych, o których mowa w art. 2 ust. 8 rozporządzenia (WE) nr 562/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego wspólnotowy kodeks zasad regulujących przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen) (Dz.U. C 316, 28.12.2007, str. 1)**

(2008/C 134/07)

Publikacja wykazu przejść granicznych, o których mowa w art. 2 ust. 8 rozporządzenia (WE) nr 562/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 15 marca 2006 r. ustanawiającego wspólnotowy kodeks zasad regulujących przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen) opiera się na informacjach przekazanych Komisji przez państwa członkowskie zgodnie z art. 34 kodeksu granicznego Schengen.

Oprócz publikacji w Dzienniku Urzędowym na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej ds. Sprawiedliwości, Wolności i Bezpieczeństwa dostępne są aktualizowane co miesiąc informacje.

**HISZPANIA**

*Nowe informacje zastępujące informacje opublikowane w Dz.U. C 316 z 28.12.2007, str. 1*

**Granice morskie**

Nowe morskie przejście graniczne:

Puerto de Santa Cruz de La Palma (La Palma).

**AUSTRIA**

*Nowe informacje zastępujące informacje opublikowane w Dz.U. C 316 z 28.12.2007, str. 1*

**Porty lotnicze i lądowiska**

*Porty lotnicze*

- |                           |                      |
|---------------------------|----------------------|
| (1) Graz-Thalerhof        | (4) Linz-Hörsching   |
| (2) Innsbruck-Kranebitten | (5) Salzburg-Maxglan |
| (3) Klagenfurt-Wörthersee | (6) Wien-Schwechat   |

*Lądowiska*

- |                                       |                           |
|---------------------------------------|---------------------------|
| (1) Bad Kleinkirchheim                | (16) Kapfenberg           |
| (2) Dobersberg                        | (17) Kappl                |
| (3) Eferding                          | (18) Kitzbühel            |
| (4) Feldkirchen-Ossiacher See         | (19) Krems-Langenlois     |
| (5) Ferlach                           | (20) Kufstein-Langkampfen |
| (6) Ferlach (Hubschrauberplatz Glock) | (21) Lanzen-Turnau        |
| (7) Ferlach-Glainach                  | (22) Leoben-Timmersdorf   |
| (8) Freistadt                         | (23) Leopoldsdorf         |
| (9) Friesach-Hirt                     | (24) Lienz-Nikolsdorf     |
| (10) Fürstenfeld                      | (25) Linz-Ost             |
| (11) Gmunden                          | (26) Mariazell            |
| (12) Goldeck Talstation               | (27) Mauterndorf          |
| (13) Halleg                           | (28) Mayerhofen           |
| (14) Hofkirchen                       | (29) Micheldorf           |
| (15) Hohenems-Dornbirn                | (30) Niederöblarn         |

(31) Nötsch im Gailtal	(48) Stockerau
(32) Ottenschlag	(49) Trieben
(33) Pinkafeld	(50) Villach
(34) Pöchlarn-Wörth	(51) Völkermarkt
(35) Pongau Heliport (Hubschrauberplatz)	(52) Völtendorf
(36) Punitz-Güssing	(53) Vöslau
(37) Reutte-Höfen	(54) Waidring
(38) Ried-Kirchheim	(55) Wattens
(39) Schärding-Suben	(56) Weiz-Unterfladnitz
(40) Scharnstein	(57) Wels
(41) Seitenstetten	(58) Wiener Neudorf
(42) Spitzerberg	(59) Wiener Neustadt/Ost
(43) St. Andrä im Lavanttal	(60) Wietersdorf
(44) St. Donat-Mairist	(61) Wolfsberg
(45) St. Georgen am Ybbsfeld	(62) Zell am See
(46) St. Johann/Tirol	(63) Zeltweg
(47) St. Pölten	(64) Zwatzhof (Hubschrauberflugplatz)

### Porty

Porty na Jeziorze Bodeńskim

(1) Hafen Bregenz <sup>(1)</sup>	(2) Hafen Hard <sup>(1)</sup>
----------------------------------	-------------------------------

### Granica lądowa ze Szwajcarią (i Liechtensteinem)

(1) Bangs <sup>(2)</sup>	(13) Mäder
(2) Bregenz — St. Margrethen (Eisenbahn)	(14) Martinsbruck
(3) Feldkirch — Buchs (Eisenbahn)	(15) Meiningen
(4) Feldkirch — Mauren (Radweg)	(16) Nofels
(5) Fimberpass	(17) Nofels — Fresch
(6) Gaissau (einschließlich Radweg Gaissau)	(18) Pfunds
(7) Höchst	(19) Spiss
(8) Hohenems	(20) Tisis
(9) Koblach	(21) Tosters
(10) Lustenau	(22) Tschagguns <sup>(3)</sup>
(11) Lustenau — Schmitterbrücke	(23) Zeblas
(12) Lustenau — Wiesenrain	

<sup>(1)</sup> Port na Jeziorze Bodeńskim bez regularnego ruchu żeglugowego; używany jedynie do celów ruchu wycieczkowego.

<sup>(2)</sup> Przejście graniczne „Bangs” to zbiorowy termin obejmujący następujące przejścia graniczne Nofels — Egg, Gantensteinweg, Rainweg, Haberweg, Rheindammweg and Jägersteig — Feldbandweg.

<sup>(3)</sup> „Tschagguns” to zbiorowy termin, obejmujący następujące przejścia graniczne: Plankner Sattel, Saminatal, Kirchspitzen, Brandner Gletscher, Schesaplana, Tote Alpe, Bartümeljoch, Salarueljoch, Mattlerjoch, Sareiserjoch, Bettlerjoch, Schweizerzertor, Drusentor, Grünes Fürkele, Plaseggenpaß and Sarottlpaß.

SŁOWACJA

*Nowe informacje zastępujące informacje opublikowane w Dz.U. C 316 z 28.12.2007, str. 1*

SŁOWACJA — UKRAINA

**Granice lądowe**

- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| (1) Čierna nad Tisou — Čop (kolejowe) | (4) Vyšné Nemecké — Užhorod                           |
| (2) Ubľa — Malyj Bereznyj             | (5) Maťovské Vojkovce — Pavlovo (kolej; tylko towary) |
| (3) Veľké Slemence — Mali Selmenci    |   |

**Granice powietrzne**

- |                              |                          |
|------------------------------|--------------------------|
| (1) Port lotniczy Bratislava | (3) Port lotniczy Poprad |
| (2) Port lotniczy Košice     |                          |

*Lądowiska*

- |               |             |
|---------------|-------------|
| (1) Nitra     | (4) Sliač   |
| (2) Piešťany  | (5) Žilina. |
| (3) Prievidza |             |
-

**Aktualizacja kwot referencyjnych wymaganych przy przekraczaniu granic zewnętrznych, o których mowa w art. 5 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 562/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego wspólnotowy kodeks zasad regulujących przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen) (Dz.U. C 247 z 13.10.2006, str. 19, Dz.U. C 153 z 6.7.2007, str. 22, Dz.U. C 182 z 4.8.2007, str. 18, Dz.U. C 57 z 1.3.2008, str. 38)**

(2008/C 134/08)

Publikacja kwot referencyjnych wymaganych przy przekraczaniu granic zewnętrznych, o których mowa w art. 5 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 562/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 15 marca 2006 r. ustanawiającego wspólnotowy kodeks zasad regulujących przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen), opiera się na informacjach przekazanych Komisji przez państwa członkowskie zgodnie z art. 34 kodeksu granicznego Schengen.

Oprócz publikacji w Dzienniku Urzędowym na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej ds. Sprawiedliwości, Wolności i Bezpieczeństwa dostępne są aktualizowane co miesiąc informacje.

#### SŁOWACJA

*Nowe informacje zastępujące informacje opublikowane w Dz.U. C 247 z 13.10.2006, str. 19*

Kwotę środków finansowych, jaką obywatel państwa trzeciego powinien posiadać na pokrycie kosztów swojego pobytu na terytorium Republiki Słowackiej ustala się, na mocy art. 4 słowackiej ustawy nr 48/2002 Zb. o pobycie cudzoziemców i na mocy zmian wprowadzonych w niektórych aktach ze zmianami, na 1 700 SKK na osobę/na dzień pobytu.

Na kwotę 1 700 SKK składają się:

- a) 1 000 SKK na zakwaterowanie;
- b) 100 SKK na śniadanie;
- c) 200 SKK na obiad;
- d) 200 SKK na kolację;
- e) 200 SKK kieszonkowego.

Jeśli koszty pobytu obywatela państwa trzeciego na terytorium Republiki Słowackiej są częściowo pokryte, fakt ten zostanie uwzględniony.

Zamiast okazywania niezbędnej kwoty środków finansowych można przedstawić zaproszenie poświadczone przez jednostkę policji.

#### GRECJA

*Nowe informacje zastępujące informacje opublikowane w Dz.U. C 247 z 13.10.2006, str. 19*

Na mocy wspólnego zarządzenia ministerialnego nr 3021/22/10-f z dnia 24 grudnia 2007 r. określono kwotę środków utrzymania, jaką muszą dysponować cudzoziemcy — za wyjątkiem obywateli państw członkowskich Unii Europejskiej — aby wjechać na terytorium Grecji.

Na mocy wymienionej decyzji, kwota waluty obcej, jaką muszą dysponować obywatele państw innych niż państwa członkowskie Unii Europejskiej, aby wjechać na terytorium Grecji wynosi 50 EUR na osobę na każdy dzień pobytu, a minimalna kwota w przypadku pobytu do 5 dni została wyznaczona na 300 EUR.

Jeśli cudzoziemiec jest niepełnoletni, wyżej wymienione kwoty obniżone są o 50 %.

Obywatele państw, których przepisy prawne nakładają na obywateli greckich obowiązek wymiany waluty na granicy, podlegają takiemu samemu obowiązkowi na zasadzie wzajemności.

**Zmiana wprowadzona przez Francję dotycząca obowiązku użyteczności publicznej w odniesieniu do obsługi regularnych połączeń lotniczych między Rennes a Miluzą**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2008/C 134/09)

1. Zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. a) rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92 z dnia 23 lipca 1992 r. w sprawie dostępu przewoźników lotniczych Wspólnoty do wewnątrzwspólnotowych tras lotniczych Francja podjęła decyzję o zmianie warunków wykonywania obowiązku użyteczności publicznej w zakresie regularnych połączeń lotniczych między portami lotniczymi Rennes (Saint-Jacques) a Bâle-Mulhouse, opublikowanych w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* C 52 z dnia 2 marca 2006 r.
  2. W pkt 2 wspomnianego obowiązku użyteczności publicznej zobowiązania dotyczące minimalnej częstotliwości lotów zastępuje się następującymi zobowiązaniami:  
„Połączenie musi być obsługiwane w wymiarze przynajmniej dwóch lotów dziennie w obie strony, rano i wieczorem, od poniedziałku do czwartku, oraz jednego lotu w obie strony w piątek wieczorem, oprócz dni wolnych od pracy, przez 220 dni w roku.”
-

## V

(Ogłoszenia)

## PROCEDURY ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

## KOMISJA

## POMOC PAŃSTWA — HISZPANIA

**Pomoc państwa C 8/08 (ex NN 4/08; ex CP 60/07) — Kompleks studiów filmowych Ciudad de la Luz, Alicante**

**Zaproszenie do zgłaszania uwag zgodnie z art. 88 ust. 2 Traktatu WE**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2008/C 134/10)

Pismem z dnia 13 lutego 2008 r. zamieszczonym w autentycznej wersji językowej na stronach następujących po niniejszym streszczeniu, Komisja powiadomiła Hiszpanię o swojej decyzji w sprawie wszczęcia postępowania określonego w art. 88 ust. 2 Traktatu WE w odniesieniu do wyżej wspomnianego środka pomocy.

Zainteresowane strony mogą zgłaszać uwagi na temat środka pomocy, w odniesieniu do którego Komisja wszczyna postępowanie, w terminie jednego miesiąca od daty publikacji niniejszego streszczenia i następującego po nim pisma. Uwagi należy kierować do Kancelarii ds. Pomocy Państwa w Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej na następujący adres lub numer faksu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
State aid Registry  
SPA-3 6/5  
B-1049 Brussels  
Faks: (32-2) 296 12 42

Otrzymane uwagi zostaną przekazane władzom hiszpańskim. Zainteresowane strony zgłaszające uwagi mogą wystąpić z odpowiednio umotywowanym pisemnym wnioskiem o objęcie ich tożsamości klauzulą poufności.

## TEKST STRESZCZENIA

## PROCEDURA

Komisja wszczęła formalne postępowanie wyjaśniające po otrzymaniu w lutym i w lipcu 2007 r. skarg złożonych niezależnie przez dwa wiodące podmioty europejskiego sektora filmowego z siedzibą w różnych państwach członkowskich, poza terytorium Hiszpanii. Twierdzą oni, że niezgodna z prawem pomoc państwa, udzielona przez regionalny rząd Walencji na budowę i uruchomienie kompleksu studiów filmowych Ciudad de la Luz w Alicante pozwoliła temu podmiotowi na zaniżanie cen na rynku. Komisja nie otrzymała wcześniej od władz hiszpańskich żadnego zgłoszenia pomocy państwa w odniesieniu do wykorzystanych środków państwowych.

Komisja wysłała władzom hiszpańskim wnioski o udzielenie informacji 10 kwietnia 2007 r., a następnie 13 lipca 2007 r. Za zgodą podmiotów wnoszących skargę Komisja przekazała władzom hiszpańskim również obie skargi. Władze hiszpańskie udzieliły odpowiedzi odpowiednio 15 czerwca 2007 r. i 8 października 2007 r.



### OPIS ŚRODKA POMOCY

Ciudad de la Luz jest głównym kompleksem studiów filmowych w Alicante (Walencja). Koszty budowy i straty operacyjne Ciudad de la Luz były dotychczas w całości finansowane ze środków państwowych. Przedstawiona przez władze Hiszpanii prognoza z 2006 r. przewiduje, że same koszty budowy przekroczą wysokość 270 mln EUR do końca 2007 r.

Aktywa kompleksu Ciudad de la Luz należą do Ciudad de la Luz SAU, który jest obecnie całkowitą własnością Sociedad de Proyectos Temáticos de la Comunidad Valencia SAU (SPTCV). SPTCV stanowi natomiast całkowitą własność regionalnego rządu Walencji. Kompleks jest zarządzany przez Producciones Aguamarga SL. W 2014 r. władze hiszpańskie zamierzają rozpiścić przetarg na zarządzanie kompleksem.

### OCENA ŚRODKA POMOCY

Władze hiszpańskie utrzymują, że wykorzystane środki państwowe nie powinny być traktowane jako pomoc państwa, ponieważ inwestycję w ten projekt przeprowadzono przy zastosowaniu testu inwestora prywatnego. Po dokonaniu wstępnej oceny biznesplanu projektów Komisja ma jednak poważne wątpliwości, czy inwestor rynkowy zainwestowałby w nowe przedsięwzięcie o tak wysokim ryzyku na takich samych warunkach i w takiej samej skali jak rząd regionalny Walencji.

W szczególności Komisja ma zastrzeżenia co do poprawności założeń stanowiących podstawę prognoz na rok 2002, którą władze hiszpańskie przedstawiły jako uzasadnienie decyzji o podjęciu inwestycji. Zgodnie z tymi założeniami koszty kapitału będą niższe niż obowiązująca w tym czasie stopa oprocentowania hiszpańskich obligacji rządowych w wysokości 4,96 %. Przyjęto również, że uzyskane w 2014 r. wpływy pieniężne przewyższają będą zakładane koszty budowy i pochodzić będą z przetargu na zarządzanie kompleksem.

Władze Hiszpanii wskazały również, że środki państwowe zainwestowano w projekt z zakresu infrastruktury publicznej. Od momentu otwarcia z kompleksu korzystały jednak niemal wyłącznie przedsiębiorstwa zajmujące się produkcją audiowizualną. Komisja ma zatem wątpliwości, czy świadczone przez kompleks usługi mieszczą się w zakresie obowiązków organu publicznego i nie faworyzują konkretnych, łatwych do zidentyfikowania przedsiębiorstw.

Z uwagi na powyższe na obecnym etapie postępowania Komisja uważa, że Ciudad de la Luz SAU otrzymał pomoc państwa w rozumieniu art. 87 ust. 1 Traktatu WE.

Władze hiszpańskie zasugerowały, że nawet jeżeli środki publiczne traktowane są jako pomoc państwa, można uznać, że finansowanie Ciudad de la Luz stanowi pomoc przeznaczoną na wspieranie kultury lub pomoc regionalną i jest tym samym zgodne ze wspólnym rynkiem.

Komisja uważa, że w rozpatrywanej sprawie nie można zastosować przewidzianego w art. 87 ust. 3 lit. d) odstępstwa dotyczącego wspierania kultury. Co więcej, Komisja ma poważne wątpliwości, czy budowę i uruchomienie kompleksu Ciudad de la Luz można uznać za działania mające na celu wspieranie kultury i zachowanie dziedzictwa kulturowego.

Jako że kompleks zbudowano w objętym pomocą obszarze Alicante, władze hiszpańskie twierdzą, że — zgodnie z zasadami udzielania pomocy regionalnej — dopuszczalne byłoby przyznanie pomocy państwa o wartości nieprzekraczającej 40 % całości kwalifikowalnych kosztów inwestycji w latach 2000–2006. Nie otrzymawszy żadnych dalszych informacji od władz hiszpańskich Komisja nie jest w stanie ustalić w sposób bardziej precyzyjny, czy i jaka wysokość pomocy byłaby kwalifikowalna na mocy wytycznych w sprawie pomocy regionalnej.

Ze względu na skalę działalności kompleks Ciudad de la Luz <sup>(1)</sup> należy umieścić na europejskim rynku dużych studiów filmowych. Takie studia realizują przede wszystkim wielkie produkcje filmowe, przy czym wiele z tych powstających w Europie filmów jest produkowanych lub współprodukowanych przez główne amerykańskie wytwórnie filmowe. Przyciągnięcie takich produkcji jest przedmiotem globalnej konkurencji, a wspomniani producenci prowadzą działalność w skali światowej i mają możliwość przeniesienia produkcji, tak aby obniżyć koszty produkty i/lub skorzystać z innych zachęt. W związku z powyższym — z uwagi na fakt, że budżet takich filmów często wynosi ok. 100 mln USD, przyznana Ciudad de la Luz pomoc państwa może wpłynąć na wymianę handlową między państwami członkowskimi oraz zakłócić konkurencję.

(<sup>1</sup>) Zobacz: [www.ciudaddelaluz.com](http://www.ciudaddelaluz.com)

**WNIOSEK**

Komisja ma wątpliwości, czy inwestor rynkowy zainwestowałby w Ciudad de la Luz na takich warunkach i w takiej skali jak rząd regionalny Walencji. Komisja nie jest również przekonana, że kompleks studiów filmowych można uznać za infrastrukturę publiczną, ani że przyznana Ciudad de la Luz pomoc państwa mogłaby być zgodna ze wspólnym rynkiem na mocy przewidzianego w art. 87 ust. 3 lit. d) odstępowania dotyczącego wspierania kultury. Komisja ma ponadto wątpliwości, czy większa część udzielonej pomocy państwa mogłaby zostać uznana za pomoc udzieloną na mocy wytycznych w sprawie pomocy regionalnej.

Zgodnie z art. 14 rozporządzenia Rady (WE) nr 659/1999 wszelka bezprawnie przyznana pomoc może podlegać odzyskaniu od jej beneficjenta.

**TEKST PISMA**

„(1) La Comisión desea informar al Reino de España de que, tras examinar la información facilitada por sus autoridades en relación a la ayuda financiera del Gobierno autonómico de Valencia al complejo de estudios cinematográficos “Ciudad de la Luz” de Alicante, ha decidido incoar un procedimiento de investigación formal de la misma en virtud del artículo 88, apartado 2, del Tratado CE.

**1. PROCEDIMIENTO**

- (2) El 22 de febrero de 2007, la Comisión recibió del denunciante A <sup>(2)</sup> una denuncia relativa a la ayuda presuntamente concedida por el Gobierno de Valencia a los estudios cinematográficos “Ciudad de la Luz”. El 15 de marzo de 2007, el denunciante A confirmó que la denuncia podía remitirse a las autoridades españolas.
- (3) El 10 de abril de 2007, la Comisión remitió la denuncia completa a las autoridades españolas, solicitando información sobre la presunta ayuda. Previamente, la Comisión no había recibido de las autoridades españolas, para su aprobación como ayudas de Estado, notificación alguna de medidas de apoyo al cine en Valencia.
- (4) Tras pedir una extensión del plazo el 18 de abril de 2007 (concedida el 24 de abril), las autoridades españolas respondieron a la solicitud de información de la Comisión el 15 de junio de 2007.
- (5) El 30 de abril de 2007, el denunciante A facilitó enlaces de artículos publicados en “Variety” que referían subvenciones de producción al cine en Valencia y confirmaban que los estudios “Ciudad de la Luz” estaban atrayendo producciones cinematográficas de gran presupuesto <sup>(3)</sup>.
- (6) El 13 de julio de 2007, la Comisión solicitó información adicional a las autoridades españolas. Tras pedir una extensión del plazo el 18 de julio de 2007 (concedida el 19 de julio), las autoridades españolas respondieron a la solicitud de información de la Comisión el 8 de octubre de 2007.
- (7) El 15 de julio de 2007, la Comisión recibió una denuncia del denunciante B <sup>(4)</sup>. Después de obtener el acuerdo del denunciante, la Comisión remitió su denuncia a las autoridades españolas el 2 de agosto de 2007.

**2. DESCRIPCIÓN DE LA MEDIDA****2.1. Ciudad de la Luz**

- (8) “Ciudad de la Luz” es un importante complejo de estudios cinematográficos de Alicante. El 24 de octubre de 2000, el Gobierno autonómico de Valencia adoptó su decisión inicial de invertir en el proyecto “Ciudad de la Luz”. “Ciudad de la Luz SA” se constituyó el 2 de noviembre de 2000. Su objetivo es llevar a cabo las actividades necesarias para la promoción, organización y gestión de centro “Ciudad de la Luz”, incluidas la construcción, gestión y explotación de las instalaciones audiovisuales y cinematográficas, así como otras actividades de ocio y alojamiento.

<sup>(2)</sup> El denunciante A es un importante estudio de cine europeo. Ha pedido que no se divulgara su identidad.

<sup>(3)</sup> “Un nuevo estudio de Valencia ofrece rebajas de película”:  
<http://www.variety.com/article/VR1117958591.html?categoryid=19&cs=1>  
“La Pompeya de Polanski cobra forma”:  
<http://mobile.variety.com/article/VR1117963040.html?categoryid=13&cs=1>

<sup>(4)</sup> El denunciante B es una figura importante del sector cinematográfico europeo. También ha pedido que no se divulgara su identidad.

- (9) 75 % del capital social inicial de 600 000 EUR de “Ciudad de la Luz SA” era propiedad de la “Sociedad Proyectos Temáticos de la Comunidad Valenciana” (SPTCV), entidad pública que lleva a cabo actividades de inversión en nombre del Gobierno autonómico de Valencia. El 25 % restante pertenecía a “Aguamarga Producciones”, una empresa privada.
- (10) En noviembre de 2001, el capital social se amplió a 9 millones de EUR y SPTCV adquirió todas las nuevas acciones, elevando su participación hasta el 98,4 %. SPTCV aumentó aun más su participación en febrero de 2003 y mayo de 2004 a través de compras similares del nuevo capital social. En julio de 2004, “Aguamarga Producciones” vendió su participación en “Ciudad de la Luz SA” <sup>(5)</sup> a SPTCV por 139,059 EUR. Desde entonces, la Comunidad Valenciana, a través de SPTCV, ha detentado el 100 % del capital social de “Ciudad de la Luz”. Sin embargo, “Aguamarga Producciones” continúa siendo responsable del trabajo de construcción restante, de la promoción de “Ciudad de la Luz” y de la gestión de los estudios.
- (11) Los estudios iniciaron su actividad de rodaje de películas a finales de 2005. La construcción, que arrancó en 2002, se había dividido en tres fases:
- fase 1 (finalizada): 6 estudios de sonido con aire acondicionado y una superficie conjunta de 11 000 m<sup>2</sup>, edificios de apoyo a la producción, 15 050 m<sup>2</sup> de talleres y almacenes, y 2 zonas de rodaje de exteriores de 14 hectáreas en total,
  - fase 2 (cuya finalización estaba prevista para final de 2007): incluye una tercera zona de rodaje de exteriores de 5 hectáreas, instalaciones de restauración, un tanque de rodaje acuático y un gran estanque de agua profunda con horizonte natural,
  - la fase 3 (finalización prevista para 2009/2010) incluye un estudio de sonido de 5 000 m<sup>2</sup>.
- (12) Ciertos aspectos de las instalaciones “último modelo” de “Ciudad de la Luz” la ponen muy por delante del limitado número de estudios europeos importantes en cuanto a capacidad para grandes producciones. Así, por ejemplo, el estudio de sonido de 5 000 m<sup>2</sup>, actualmente en construcción en “Ciudad de la Luz”, será, al parecer, el mayor del mundo <sup>(6)</sup>. La Comisión observa que las grandes estudios de sonido sólo tienen interés para grandes producciones.

## 2.2. Plan de negocios de “Ciudad de la Luz”: 2002-2014 (2002)

- (13) En su escrito de 13 de junio de 2007, las autoridades españolas incluyeron la siguiente previsión de pérdidas y ganancias de “Ciudad de la Luz SA” para el período 2002-2014.

### Previsión de pérdidas y ganancias de “Ciudad de la Luz”: 2002-2014 (2002)

	Preparación		Pruebas		Explotación experimental						Consolidación		
	Cifras en miles de EUR												
	Años												
	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014
	A0	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8	A9	A10	A11	A12
INGRESOS DIRECTOS DE PRODUCCIONES													
Total ingresos directos de producciones	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
INGRESOS INDIRECTOS DE PRODUCCIONES													
Total ingresos indirectos de producciones	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]

<sup>(5)</sup> Con la transferencia de capital correspondiente de 7 de octubre de 2004, “Ciudad de la Luz SA” se convirtió en “Ciudad de la Luz SAU”, una empresa con un solo accionista (sociedad anónima unipersonal) con la totalidad de su capital social en manos de SPTCV.

<sup>(6)</sup> Fuente: “Hágase la luz” en “Hollywood Reporter”, 31 de octubre de 2006:

[http://www.hollywoodreporter.com/hr/content\\_display/international/features/ei45879d0f68a3095f5df04bc254cf9f3](http://www.hollywoodreporter.com/hr/content_display/international/features/ei45879d0f68a3095f5df04bc254cf9f3)

	Preparación		Pruebas		Explotación experimental					Consolidación				
	Cifras en miles de EUR													
	Años													
	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	
A0	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8	A9	A10	A11	A12		
<b>OTROS INGRESOS</b>														
Total otros ingresos	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	
<b>GASTOS DIRECTOS DE PRODUCCIONES</b>														
Total gastos directos de producciones	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	
<b>GASTOS INDIRECTOS</b>														
Total gastos indirectos	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	
Beneficio antes de intereses, impuestos y amortizaciones (EBITDA)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	
<b>AMORTAZACIONES</b>														
Total amortizaciones	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...] 5	[...]	[...]	[...]	
Beneficio antes de intereses e impuestos (EBIT)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	
<b>GASTOS FINANCIEROS</b>														
Gastos financieros	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	
Beneficio antes de impuestos (EBT)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	
<b>IMPUESTOS</b>														
Impuesto de sociedades	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	
0,35														
Beneficio neto	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	

(\*) A través de esta versión pública de esta decisión, los datos cubiertos por la obligación del secreto profesional se han substituido cerca [...].

(14) Como muestran las partidas del cuadro, el período de 13 años se dividió en cuatro fases: preparación (2002-2003), pruebas (2004-2005), explotación experimental (2006-2010) y consolidación (2011-2014). Según las autoridades españolas, el cuadro refleja el objetivo de ceder la gestión del complejo "Ciudad de la Luz" en 2014.

(15) En su escrito, las autoridades españolas señalan que el funcionamiento de "Ciudad de la Luz" prevé (preveía) un EBITDA (beneficios antes de intereses, impuestos, depreciación y amortización) positivo antes de [...], que alcanzaría [...] millones de EUR antes de [...]. Sin embargo, tras incluir en el cálculo la depreciación de edificios y equipo técnico, "Ciudad de la Luz" sólo podría arrojar ganancias positivas netas para [...] ([...] millones), que aumentarían hasta [...] millones para [...].

(16) Las autoridades españolas han presentado también las proyecciones correspondientes hechas en 2002 de las inversiones y los flujos de tesorería de "Ciudad de la Luz SA" previstos entre 2002 y 2014.

## Previsión de flujo de tesorería para “Ciudad de la Luz”: 2002-2014 (2002)

Cash flow — Inversión necesaria		Preparación	Pruebas	Explotación experimental						Consolidación				
		Cifras en miles de EUR												
		Años												
		2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014
		A0	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8	A9	A10	A11	A12
	Caja inicial	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
+	EBITDA	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
-	Inversiones	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
-	Impuestos	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
+	Aportación de capital requerida	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
	Caja Final	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
	Aportación necesaria acumulada	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
	Flujo de fondos	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
lad	TIR	[...] %												
	VAN	[...] EUR												
% deuda/capital														
	Inversión acumulada	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
	Amortización acumulada	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
	Valor contable del activo	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]

(17) Según las autoridades españolas, las proyecciones arriba mostradas se realizaron empleando el coste medio ponderado del capital (WACC) del [...] % como factor de descuento. El WACC se calculó según la fórmula usual que pondera los costes y el porcentaje de recursos financieros reales o previstos para el funcionamiento de “Ciudad de la Luz” a partir de la deuda y los recursos propios, respectivamente. Los cálculos WACC presentados por las autoridades españolas indican lo siguiente:

- los costes de la deuda se calcularon en [...] % pero, dado que no se previó financiación alguna de la deuda, la contribución de ésta al WACC fue del 0 %,
- los costes del capital, que en 2002 se preveía que cubrieran el 100 % de las necesidades de financiación, se calcularon en [...] %. Dicho porcentaje se deducía únicamente de un cálculo de una tasa libre de riesgo del [...] % a la que no se añadía ninguna prima de riesgo específica de inversión o de liquidez.

(18) Sobre la base de la previsión de tesorería, se estimó que la inversión generaría una tasa interna de rentabilidad del [...] % y un valor actual neto positivo de [...] millones de EUR. El rendimiento de [...] % previsto excede del [...] % del coste del capital calculado por las autoridades españolas.

- (19) Estos resultados positivos globales dependen en primer lugar de la entrada neta acumulativa de [...] millones de EUR que muestra la previsión de tesorería para 2014. La entrada neta de tesorería procedente del funcionamiento de “Ciudad de la Luz” en 2014 es, según las previsiones, de [...] millones de EUR (<sup>7</sup>). Las autoridades españolas no han indicado claramente ni la fuente de la entrada adicional de tesorería de [...] millones de EUR (<sup>8</sup>) en 2014 ni el modo en que se calculó dicha cifra. A este respecto, la Comisión observa que las autoridades españolas afirman que sus previsiones de 2002 reflejaban el objetivo de ceder la gestión del complejo “Ciudad de la Luz” en 2014.
- (20) La Comisión entiende que las previsiones de tesorería y de pérdidas y beneficios de 2002 presentadas por las autoridades españolas y aquí reproducidas constituyen el plan de negocios en que se basó el Gobierno Autónomo de Valencia para invertir en la construcción y explotación del complejo “Ciudad de la Luz”.

### 2.3. Apoyo público a “Ciudad de la Luz”

#### 2.3.1. Financiación del capital social y los créditos

- (21) Los datos de las previsiones iniciales de tesorería de 2002 muestran que la inversión total requerida era de 204 millones de EUR (<sup>9</sup>) a precios de 2002. Se esperaba que la mayor parte de esta inversión estuviera en construcción, junto con las obras públicas correspondientes, en los años 200-2007. Hasta la fecha, la inversión se ha financiado principalmente de dos maneras:
- inversiones de capital que ya han alcanzado los 104 millones de EUR, incluidos terrenos por un valor de 9,8 millones de EUR, aportados en especie al capital social por el SPTCV,
  - en abril de 2005, SPTCV concedió a “Ciudad de la Luz SAU” un crédito de 95 millones de EUR. Dicho crédito se concedió por un período de 10 años a interés fijo ajustado al tipo EURIBOR de un año más un 1 % y una tasa de interés variable del 1,25 % de beneficios después de impuestos.
- (22) Los informes de 2004 y 2005 realizados sobre SPTCV y “Ciudad de la Luz SAU” por la Sindicatura de Cuentas hacen referencia a un acuerdo de préstamo participativo concedido por SPTCV en abril de 2005. En opinión de la Comisión, un préstamo participativo es un híbrido de capital y deuda que sitúa al beneficiario debajo de los demás deudores si la compañía suspende su actividad, aunque lo sitúa por encima de los accionistas. Los préstamos participativos pueden no reembolsarse pronto a menos que el capital de la empresa aumente en un importe igual.
- (23) En la previsión de pérdidas y ganancias de 2002, no se contabilizaron intereses. Por ello, es posible que, cuando se adoptó la decisión de inversión original, no se hubiera pensado en la posibilidad del crédito.
- (24) Las autoridades españolas han presentado a la Comisión una previsión revisada, parece que de 2006, que muestra que las contribuciones públicas a los costes de construcción hasta finales de 2007 se habían calculado en 273,5 millones de EUR. Dado que la tercera fase de la construcción no estará finalizada hasta finales de 2009, la mera contribución pública final a la construcción del complejo podría superar dicha cifra.
- (25) Basándose en los datos aportados hasta ahora por las autoridades españolas, la Comisión no ha podido conciliar las cifras de las previsiones de 2002 con las de las previsiones de 2006.

#### 2.3.2. Descuentos ofrecidos por “Ciudad de la Luz SAU”

- (26) En la práctica, SPTCV es la única que ha financiado hasta ahora “Ciudad de la Luz SAU”. La mayoría de las pérdidas de explotación sufridas durante este período se originaron en la construcción del complejo “Ciudad de la Luz” y estaban incluidas en las previsiones de 2002. Sin embargo, según las autoridades españolas, los descuentos que se consideraron necesarios para atraer producciones cinematográficas durante la explotación del complejo antes de 2005/2006 no se incluyeron en las previsiones de 2002.

(<sup>7</sup>) El movimiento de tesorería neto de las operaciones es el movimiento entre la apertura y el cierre de los balances de tesorería previstos en 2014: [...] millones de EUR – [...] millones de EUR = [...] millones de EUR.

(<sup>8</sup>) Ésta es la diferencia entre la entrada acumulativa neta de tesorería en 2014 y la tesorería neta de operaciones: [...] millones de EUR – [...] millones de EUR = [...] millones de EUR.

(<sup>9</sup>) Esta cifra es la aportación necesaria acumulada máxima para el proyecto según la previsión de tesorería de 2002. Se produce a finales de 2007, después de lo cual la aportación acumulada disminuye, según la previsión.

- (27) En su solicitud de información de 13 de julio de 2007, la Comisión recordó a las autoridades españolas que las medidas que emplean recursos públicos para apoyar la producción de obras cinematográficas o audiovisuales se consideran ayudas de Estado y deben notificarse a la Comisión Europea. Todos los incentivos concedidos (también los concedidos por las autoridades regionales y locales) deben notificarse a la Comisión Europea. Pese a ello, la Comisión no había recibido notificación alguna de un proyecto valenciano de apoyo al cine.
- (28) La Comisión había citado un artículo de “Screen Finance” <sup>(10)</sup> de febrero de 2007 que parecía indicar que el Gobierno regional de Valencia había preparado dicho proyecto sin notificarlo a la Comisión. En su respuesta, las autoridades españolas alegaron que el apoyo al cine en cuestión no se notificó porque creyeron que los recursos públicos se aportaban según el principio del inversor en una economía de mercado, por lo que no constituían ayuda de Estado.
- (29) Sin embargo, las autoridades españolas proporcionaron a la Comisión detalles confidenciales de los descuentos ofrecidos a diversas producciones cinematográficas rodadas en “Ciudad de la Luz”. En octubre de 2007 se habían rodado en “Ciudad de la Luz” 19 películas y 3 anuncios publicitarios. Casi todas las películas (pero ninguno de los anuncios) se beneficiaron de descuentos, que totalizaron 12 millones de EUR, IVA no incluido. Según las autoridades españolas, los planes iniciales de “Ciudad de la Luz” no preveían la necesidad de dichos incentivos para atraer producciones. Hacen observar que, para 2006, la diferencia entre las pérdidas reales de explotación ([...] <sup>(11)</sup> millones de EUR) y las pérdidas iniciales previstas ([...] millones de EUR en las proyecciones de 2002) se produce porque en aquel momento no se tuvieron en cuenta los costes de los incentivos. En su opinión, el hecho de que las provisiones hubieran sido equivalentes a los resultados reales si se hubieran calculado los incentivos, demuestra la precisión y fiabilidad del plan de negocios inicial.
- (30) A este respecto, las autoridades españolas consideran también que el objetivo original de “Ciudad de la Luz” era ofrecer estudios a precios competitivos y que, aun siendo inferiores a los de las empresas que lideran el mercado, los precios de “Ciudad de la Luz” siguen siendo superiores a los de estudios comparables.
- (31) Como apunta el denunciante A, el 16 de noviembre de 2005, “Ciudad de la Luz SAU” publicó en el Diario Oficial de la Comunidad Valenciana un anuncio en el que ofrecía ayudas a la producción (supuestamente mediante acuerdos con patrocinadores) a cualquiera que estuviera interesado en utilizar “Ciudad de la Luz” para el rodaje de largometrajes, series de televisión, espacios publicitarios, etc.
- (32) En febrero de 2006, la revista especializada “Screen International” publicó un artículo sobre el complejo de “Ciudad de la Luz” titulado “La carga de la brigada ligera”. Empezaba observando que la “apertura de los estudios ‘Ciudad de la Luz’ proporciona a España instalaciones para competir con las mayores de Europa”. A continuación detallaba el paquete de ofertas que se ofrecían a los productores internacionales de películas.
- (33) Según el artículo, para competir con los “bien establecidos superestudios” Babelsberg de Alemania, Pinewood/Shepperton del Reino Unido y Cinecittà de Italia, la Comunidad Valenciana ha ideado un sistema provisional de ayudas financieras para propulsar el inicio de la producción en las instalaciones <sup>(12)</sup>.
- (34) Según el denunciante A, el único requisito significativo para aspirar al incentivo es que el productor/coproductor esté inscrito en el Registro de Empresas Audiovisuales de Valencia. El Denunciante A aducía además que los dos únicos criterios principales para beneficiarse de las subvenciones eran:
- cuanto más tiempo se utilicen las instalaciones de “Ciudad de la Luz”, mayor es la posibilidad de obtener subvenciones (por ejemplo: cada semana de utilización de las instalaciones se contabilizará en favor del solicitante), y

<sup>(10)</sup> “Valencia (España) ofrece a los productores subvenciones de hasta 5,4 millones de EUR (3,7 millones de GBP) por película. Para optar a ellas, los proyectos deben rodarse tres semanas en Valencia —dos en los nuevos estudios ‘Ciudad de la Luz’ de Alicante—, pasando allí entre el 30 y el 50 % del tiempo total de rodaje. A cambio, los productores pueden reclamar una ayuda de hasta 18 % del gasto local, un 90 % de la cual se abonará durante la filmación.” — “Screen Finance”, 21 de febrero de 2007.

<sup>(11)</sup> 19 millones de EUR según el informe 2006 del Sindicatura de Cuentas:  
[http://www.sindicom.gva.es/web/informes.nsf/0/DDED7B9A9251B641C12573B10045371E/\\$file/06CVIII.pdf](http://www.sindicom.gva.es/web/informes.nsf/0/DDED7B9A9251B641C12573B10045371E/$file/06CVIII.pdf)

<sup>(12)</sup> “Para tener acceso a estos fondos, un productor necesita asociarse con un coproductor de Valencia. Los fondos se conceden según un sistema de puntos, que contabilizan desde el número de semanas de rodaje en estudio al número de coproductores extranjeros o a la repercusión mediática calculada para la película y sus participantes. Las producciones de presupuesto inferior a 4,8 millones de USD (4 millones de EUR) pueden obtener hasta el 10 % de su presupuesto total; las que cuesten entre 4,8 y 48 millones de USD (de 4 a 40 millones de EUR) podrán recuperar hasta un 7,5 %; y las producciones con un presupuesto superior a 48 millones de USD (40 millones de EUR), hasta el 5 % de su presupuesto. Se espera que los productores gasten el doble de los fondos recibidos en la Comunidad Valenciana y también que reembolsen un porcentaje de la financiación a partir de los beneficios.”.

— cuanto mayor sea el prepresunto de la producción, mayor posibilidad hay de obtener la subvención (por ejemplo: las producciones con presupuestos inferiores a 4 millones de EUR obtendrán 10 puntos, mientras que las producciones con presupuestos superiores a 40 millones de EUR obtendrán 40 puntos).

- (35) La Comisión señala que el informe de la Sindicatura de 2005 critica a “Ciudad de la Luz SAU” por no haber adjudicado sus cinco primeros acuerdos de patrocinio con arreglo a los principios de publicidad, libre concurrencia y objetividad que regulan la concesión de subvenciones y la adjudicación de contratos públicos.
- (36) Por las razones expuestas, la Comisión no tiene seguridad de estar plenamente al corriente de todos los incentivos que puede obtener el rodaje de una producción en “Ciudad de la Luz”, sean del Gobierno autonómico de Valencia sean de “Ciudad de la Luz SAU” u otro organismo valenciano. La Comisión tampoco ha recibido de las autoridades españolas información sobre el cálculo de las cantidades concedidas a las películas ni sobre las condiciones que implicaban los incentivos.

### 2.3.3. Otros incentivos para el rodaje en “Ciudad de la Luz”

- (37) La Comisión observa también que las producciones cinematográficas a las que “Ciudad de la Luz SA” adjudicó acuerdos de patrocinio han podido haberse beneficiado asimismo de otros incentivos que la Comisión evalúa por separado.
- (38) Por ejemplo, en julio de 2007, el Gobierno autonómico de Valencia notificó un plan de ayuda para primar a las películas que tuvieran éxito comercial en las salas valencianas. La Comisión cree que las grandes producciones cinematográficas que pudieran rodarse en “Ciudad de la Luz” se las ingeniarían probablemente para cumplir los criterios del plan.
- (39) Paralelamente, tales películas pueden también beneficiarse de los planes españoles de apoyo al cine.

## 3. COMENTARIOS DE LAS PARTES IMPLICADAS

### 3.1. Alegaciones de los denunciantes

#### 3.1.1. Diversas formas de apoyo público

- (40) Ambos denunciantes alegan que diversas formas de apoyo proporcionadas por el Gobierno regional de Valencia para facilitar la construcción y explotación de “Ciudad de la Luz” podrían distorsionar significativamente la competencia en el mercado europeo de superproducciones. Las formas del presunto apoyo reseñadas por los denunciantes son:
- aportaciones de capital por un valor de al menos 104 millones de EUR <sup>(13)</sup>,
  - uso libre de coste de terrenos de propiedad pública valorados en 9 millones de EUR <sup>(14)</sup>, y
  - subvenciones de producción que permiten utilizar las instalaciones de “Ciudad de la Luz” a precios inferiores a los practicados en el mercado.
- (41) El denunciante A observa que los grandes estudios cinematográficos compiten a escala internacional y que hay una ardua pugna entre ellos para atraer y retener grandes producciones. A la vez que reconoce las ventajas de la competencia, el denunciante A se muestra preocupado de que la competencia ceda terreno en favor de “Ciudad de la Luz” a consecuencia no de una real disputa de méritos sino de los beneficios que reportan a “Ciudad de la Luz” ayudas de Estado presuntamente ilegales.
- (42) El denunciante B alega que el Gobierno autonómico de Valencia ha contribuido muy sustancialmente a la financiación del proyecto mediante esas tres formas de apoyo. Hace notar también, citando un artículo de “El País” de 21 de mayo de 2006, que el presupuesto inicial del proyecto, 100 millones de EUR, alcanzaba ya los 340 millones.

<sup>(13)</sup> Como se observó en el punto 21, esta cifra corresponde sólo a las ampliaciones de capital de “Ciudad de la Luz SA”.

<sup>(14)</sup> Como se observó en el punto 21, esta cantidad se trata como parte de las ampliaciones de capital de “Ciudad de la Luz SA” y debe, pues, incluirse en la cifra antes citada de 104 millones de EUR.



### 3.1.2. Presunto falseamiento del mercado

- (43) Según el denunciante A, la mayoría de los actuales proveedores de instalaciones de estudio son empresas del sector privado y la gran mayoría funciona sin el nivel de apoyo de estado que presuntamente recibe “Ciudad de la Luz”. Alega también que montar un nuevo complejo de estudios cinematográficos como “Ciudad de la Luz” es una empresa de alto riesgo teniendo en cuenta el contexto de ardua competencia del mercado. En opinión del denunciante A, los riesgos eran más elevados en Valencia, que no disponía de un plantel de personas y empresas con suficiente capacidad para impulsar la realización de grandes producciones.
- (44) Consiguientemente, el denunciante A considera que es muy poco probable que un inversor privado apoyara un proyecto como “Ciudad de la Luz”, y mucho menos en las condiciones que parece ofrecer el Gobierno autonómico de Valencia.
- (45) El denunciante A apunta también que el rendimiento normal del capital en una inversión cinematográfica es del 15 %. En su opinión, el rendimiento que un inversor privado esperaría de un nuevo estudio cinematográfico sería más elevado, vistos los escollos adicionales y la incertidumbre de lograr capital riesgo.
- (46) El denunciante A concluye que la existencia misma del complejo “Ciudad de la Luz” distorsiona la competencia en el mercado de instalaciones cinematográficas, especialmente de los estudios más grandes. Además, el denunciante A considera que la presunta ayuda de Estado permite realmente a “Ciudad de la Luz” batir los precios de competidores eficaces del sector privado.
- (47) Teniendo en cuenta esto, el denunciante A considera que, sobre todo a largo plazo, la presunta ayuda de Estado puede llegar a socavar tanto la propia viabilidad comercial del proyecto como la de otros proveedores.
- (48) A corto plazo, según el denunciante A, la pérdida, por exigua que fuera, de un pequeño número de grandes producciones en beneficio de “Ciudad de la Luz” podría tener una incidencia significativa en sus competidores, entre los que se incluye el denunciante A. El denunciante A sugiere además que la presunta ayuda de Estado podría contribuir a expulsar directamente del mercado a algunos operadores del sector privado.
- (49) En apoyo de su afirmación, el denunciante A ha aportado ejemplos de estudios europeos que se han visto forzados a cerrar estos últimos años o que han renunciado a planes de construcción o renovación.
- (50) La argumentación del denunciante B, que ha estado considerando la eventualidad de introducirse en el mercado de estudios cinematográficos, refleja la misma visión. Alude a la altísima competencia del medio y subraya que la construcción y el lanzamiento de un estudio es una empresa arriesgada. En su opinión, la posibilidad de que un inversor privado se embarcara en un proyecto similar, sobre todo en proporciones similares a las del Gobierno autonómico de Valencia, es extremadamente baja, por no decir nula.
- (51) Para confirmarlo, el denunciante B cita la negativa del inversor privado minoritario inicial a participar en la ampliación de capital de 2003. Esto redujo su participación en el proyecto a menos del 1 %. El denunciante B cita asimismo varios artículos de “El País” entre mayo de 2003 y diciembre de 2006 que reiteradamente cuestionaban la viabilidad y rentabilidad del proyecto.
- (52) El denunciante B alega además que la ayuda de Estado de la que se ha beneficiado “Ciudad de la Luz”, y de la que continúa beneficiándose, permite al complejo mantenerse al margen de la competencia del mercado, ofreciendo, en particular, tarifas un 25 % inferiores aproximadamente a las de sus competidores, que no se benefician de dicha ayuda de Estado. Como ilustración de ello, el denunciante B cita una entrevista realizada al productor de “Astérix y Obélix en los Juegos Olímpicos”, una producción de 78 millones de EUR, la más cara del cine europeo hasta la fecha. Presuntamente dicha producción recibió 4 millones de EUR en contribución de “Ciudad de la Luz”. En declaraciones del productor, eligieron rodar en “Ciudad de la Luz” en vez de en estudios del norte de África porque la ayuda de la región de Valencia abarataba el precio hasta el nivel del precio de Marruecos <sup>(15)</sup>.
- (53) Por último, el denunciante B considera que sus propios planes para lanzar un complejo de estudios cinematográficos se ven afectados directamente por la presunta distorsión de la competencia que crea la presunta ayuda de Estado a “Ciudad de la Luz”. Por ello cree que las condiciones en las que se ha desarrollado el complejo “Ciudad de la Luz” deben examinarse atentamente, pues parecen sugerir que la presunta ayuda de Estado concedida a “Ciudad de la Luz” (pero no notificada a la Comisión) pudiera distorsionar la competencia y debería ser considerada una infracción del artículo 87 del Tratado CE.

<sup>(15)</sup> “La ayuda de la región de Valencia ha puesto el precio español al nivel del precio de Marruecos” — Jérôme Seydoux, “La Tribune”, 21 de mayo de 2007.

### 3.2. Posición de las autoridades españolas en cuanto a la existencia de la ayuda de Estado

#### 3.2.1. Aplicación del principio de inversor en una economía de mercado

- (54) Las autoridades españolas argumentan que, considerando la estrategia subyacente y las proyecciones, las expectativas de rentabilidad de SPTCV eran comparables a las de un inversor privado en el momento de llevar a cabo el proyecto de “Ciudad de la Luz”. En su opinión, la intervención de SPTCV estuvo dirigida por criterios económicos encaminados a obtener los beneficios que arrojaría un rendimiento del capital invertido a medio plazo. Esta afirmación se apoya previsiblemente en el cálculo de un valor actual neto positivo de la tesorería de [...] millones de EUR y una tasa interna de rendimiento (TIR) de [...] % entre 2002 y 2014, que superaba el [...] %, supuesto coste del capital.
- (55) Las autoridades españolas subrayan que, aunque las proyecciones pueden mostrar un período de reembolso muy largo, la cuantía de la inversión no supone que la duración sea excesiva. La razón aducida es que, según la jurisprudencia, el comportamiento que debe guiar la aplicación del inversor en una economía de mercado es la de un consorcio o un grupo de empresas privadas que persiguen una política estructural, global o sectorial, y se guía por perspectivas de lucro a más largo plazo <sup>(16)</sup>. Amén de ello, las autoridades españolas argumentan que, antes de octubre de 2007, las proyecciones iniciales quedaron superadas por beneficios mayores de los previstos inicialmente, lo que exigía reducir el período de reembolso calculado al principio.

#### 3.2.2. Proyecto general de infraestructura

- (56) Las autoridades españolas alegan también que el complejo de estudios de “Ciudad de la Luz” es una infraestructura pública de interés general. Pues los estudios están abiertos a todas las empresas audiovisuales o de producción cinematográfica en condiciones de mercado no discriminatorias independientemente de la nacionalidad de las mismas. En su escrito, esta opinión se apoya en la calificación de infraestructura pública incluida en el plan regulador urbano aplicable al centro, que está ratificada en diversas sentencias del Tribunal Superior de Justicia de la Comunidad Valenciana. Las autoridades españolas afirman que ni la empresa a la que se confiaron la construcción y la explotación del complejo, Agumarga Producciones, ni las empresas que produjeron material audiovisual o películas en “Ciudad de la Luz” recibieron trato de favor.

### 3.3. Posición de las autoridades españolas en cuanto a la compatibilidad de la ayuda de Estado

- (57) Las autoridades españolas alegan, como argumento subsidiario en caso de que la Comisión considerase que las medidas en cuestión constituyen una ayuda de Estado, que dichas medidas serían compatibles con el artículo 87, apartado 3, del Tratado, en cuanto ayudas regionales y en cuanto ayudas encaminadas a promover la cultura.

#### 3.3.1. Ayudas regionales

- (58) Las autoridades españolas alegan que al menos el 40 % de los fondos públicos inyectados por el SPTCV en “Ciudad de la Luz” serían compatibles con las disposiciones del Tratado en aplicación de las Directrices sobre las ayudas de Estado de finalidad regional aplicables entre 2000 y 2006, en el momento en que se constituyó e inició sus actividades “Ciudad de la Luz” <sup>(17)</sup>. En aquel momento, la provincia de Alicante era una región que se podía acoger al artículo 87, apartado 3, letra a). Las autoridades españolas alegan que, en términos de desarrollo y cohesión regionales, la contribución a la renta y al empleo de la provincia eran considerables y estaban documentados por una evaluación de impacto económico.

#### 3.3.2. Ayuda al fomento de la cultura

- (59) Las autoridades españolas consideran que un análisis de la compatibilidad de las medidas que se investigan debe incluir la aplicación de la excepción cultural establecida en el artículo 87, apartado 3, letra d). El apoyo a la producción audiovisual en general y a la industria del cine en particular que implicaban las medidas que se investigan, justifican, en su opinión, la consideración de que las medidas satisfacen las condiciones de dicha excepción.

<sup>(16)</sup> Sentencia del Tribunal de Justicia de 21 de marzo de 1991, asunto C-305/89, Italia/Comisión (Alfa Romeo), Rec. 1603, 20.

<sup>(17)</sup> DO C 74 de 10.3.1998, p. 9.

- (60) Más concretamente, las autoridades españolas subrayan que la excepción cultural prevista en el Tratado no distingue entre medidas de estado de apoyo a la producción cultural y medidas de estado de apoyo a la infraestructura cultural. En el caso presente, hay medidas que afectan tanto a la producción de películas como a la infraestructura audiovisual. Se argumenta que los incentivos al cine en “Ciudad de la Luz” satisfacen todos los criterios de compatibilidad establecidos en la Comunicación sobre el Cine de la Comisión, pese a que las autoridades españolas no los notificaran a la Comisión. No obstante, en opinión de las autoridades españolas, el hecho de que los criterios de compatibilidad establecidos en la Comunicación sobre el Cine de la Comisión se circunscribieran al apoyo a la producción audiovisual no excluye que la excepción invocada se aplique también a la inversión en infraestructura cultural.

#### 4. Evaluación de la medida

- (61) El artículo 87, apartado 1, del Tratado CE establece:

*“Salvo que en el Tratado presente se disponga otra cosa, serán incompatibles con el mercado común, en la medida en que afecten a los intercambios comerciales entre Estados miembros, las ayudas otorgadas por los Estados o mediante fondos estatales, bajo cualquier forma, que falseen o amenacen falsear la competencia, favoreciendo a determinadas empresas o producciones.”.*

- (62) Para la aplicabilidad del artículo 87, apartado 1, se necesita: i) una medida de ayuda atribuible al Estado, que ii) se conceda con cargo a los fondos públicos, iii) afecte al comercio entre Estados miembros, iv) falsee o amenace falsear la competencia en el mercado común, y v) otorgue una ventaja selectiva a alguna empresa.

#### 4.1. Existencia de ayuda

- (63) Los recursos detallados en la descripción de la medida, a saber, la inversión de capital, el préstamo y los incentivos al cine aportados por el Gobierno autonómico de Valencia a través de SPTCV a “Ciudad de la Luz”, son recursos públicos.
- (64) No obstante, en el caso presente es necesario confirmar si dichos recursos públicos se han aportado en condiciones que hubieran sido aceptables para un inversor en una economía de mercado. A este respecto, las cifras de previsiones de beneficios y pérdidas y la contabilidad de tesorería presentada por las autoridades españolas pueden considerarse representativas de las proyecciones realizadas en el momento en que se tomó la decisión más significativa de inversión en la construcción del complejo “Ciudad de la Luz”. Permiten, por consiguiente, evaluar la aplicación del principio de inversor en una economía del mercado a la inversión de recursos públicos en “Ciudad de la Luz”.
- (65) Las ulteriores desviaciones, positivas o negativas, de dichas proyecciones deben sólo tenerse en consideración en la medida en que hubiera un riesgo que pudiera contabilizarse en aquel momento. Como quiera que las autoridades españolas no alegan haber contabilizado ingresos superiores a los inicialmente previstos en el momento de decidir la inversión, la tesis de que beneficios reales superiores a los previstos en la explotación de “Ciudad de la Luz” antes de octubre de 2007 obliguen a reducir el período real de reembolso de la inversión no es pertinente a efectos de aplicar el principio del inversor en una economía del mercado. En todo caso, debe tenerse en cuenta que todo beneficio superior al inicialmente previsto puede depender, al menos parcialmente, de los incentivos financieros, no previstos en el plan inicial, ofrecidos a los clientes de “Ciudad de la Luz”. Amén de ello, las autoridades españolas pasan por alto que el período de devolución previsto en 2002 debía ampliarse para incorporar las pérdidas, superiores a lo previsto, que soportó “Ciudad de la Luz” en 2006 (véase punto 29).

##### 4.1.1. Principio del inversor en una economía de mercado

- (66) Según se detallará a continuación, hay dudas fundadas en cuanto a que las bases del cálculo de la rentabilidad esperado del proyecto fuesen adecuada e independientes del hecho de que los ingresos y costes de la operación previstos hasta 2014 se consideraran razonables en 2002. Lo que debe evaluarse es si las bases del cálculo son las que guiarían la implicación de un inversor privado en el proyecto de “Ciudad de la Luz” y, en caso contrario, basándose en cifras corregidas si fuera necesario, si un inversor privado hubiera invertido casi 200 millones de EUR en el proyecto entre 2002 y 2007 como hizo SPTCV.

## Rentabilidad del proyecto

- (67) Las cifras presentadas por las autoridades españolas señalan que, antes de 2002, la explotación del proyecto de “Ciudad de la Luz” se preveía deficitaria hasta [...] incluido. Hay pocos indicios, o ninguno, de que inversores privados acepten a sabiendas inyectar fondos en una empresa durante ocho años, es decir, hasta 2010 en el caso que nos ocupa. Para el siguiente período de 2010-2014, los indicadores de rentabilidad de la explotación recogidos a continuación muestran igualmente resultados muy pobres tanto en valores absolutos como en comparación con los registrados por los estudios de la competencia en un período reciente.

**Indicadores de rentabilidad de la explotación de Ciudad de la Luz: 2010-2014 <sup>(18)</sup>**

	2010	2011	2012	2013	2014	Período completo
Rendimiento por ventas (ROS)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Rendimiento del capital (ROCE)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Rendimiento del capital accionarial (%)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]

Fuente: Presentación de información del 13 de junio y 10 de octubre de 2007, cálculos de la Comisión.

- (68) En términos absolutos, la explotación de “Ciudad de la Luz” muestra un bajo rendimiento en las ventas, del 5 %, incluso durante el período 2010-2014, cuando se esperaban los primeros beneficios contables de la operación tras una fase inusualmente larga de implantación de ocho años, fase durante la que el rendimiento en las ventas es negativo.
- (69) En la medida en que la rentabilidad de la explotación de los estudios de la competencia pueda servir de referencia adecuada para evaluar las previsiones de explotación del proyecto de “Ciudad de la Luz”, los datos disponibles indican que, ni siquiera a largo plazo, se esperaba que el complejo aventajara a sus competidores. En prácticamente todos los indicadores, las proyecciones de “Ciudad de la Luz” son sensiblemente inferiores a las de los demás estudios de la competencia.

**Indicadores de rentabilidad de la explotación de estudios de la competencia**

	2006	2005	2004	2003	Período completo
Pinewood Shepperton plc					
ROS	15,0 %	1,2 %	11,8 %	4,9 %	8,6 %
ROCE	6,2 %	0,3 %	4,6 %	1,9 %	3,2 %
ROES	10,5 %	0,8 %	8,8 %	68,6 %	7,8 %
Studio Babelsberg AG					
ROS	21,7 %	27,8 %	- 21,0 %	No disponible	16,4 %
ROCE	6,7 %	10,0 %	- 3,9 %	No disponible	4,8 %
ROES	4,3 %	6,5 %	- 2,5 %	No disponible	3,1 %

Fuente: Informes anuales de empresa, cálculos de la Comisión.

<sup>(18)</sup> Los indicadores se definen del siguiente modo:

Rendimiento por ventas = ingresos netos/ingresos directos e indirectos

Rendimiento por capital = ingresos netos/valor contable neto de los activos

Rendimiento por capital accionarial = ingresos netos/capital accionarial (aportación de capital 2002-2007).

- (70) En particular, en lo referente al indicador en que haría más hincapié un hipotético inversor privado, las proyecciones de 10 % de rentabilidad sobre el capital accionario en “Ciudad de la Luz” para el período de explotación comercial plena de 2010-2014 son, respectivamente, tres veces y casi ocho veces más bajas que las ofrecidas por los estudios de la competencia, a saber, Studio Babelsberg AG (3,1 %) y Pinewood Shepperton plc (7,8 %). Por consiguiente, podría parecer dudoso que un inversor privado hubiera deseado entrar o ampliar su actividad en el negocio de estudios cinematográficos, hubiera apoyado la explotación del proyecto ni siquiera para 2010, cuando estaba previsto que se generaran los primeros ingresos netos.
- (71) Se podría, no obstante, alegar, que, incluso con una rentabilidad inferior a la de la competencia, un inversor privado hubiera apoyado “Ciudad de la Luz” de contar con perspectivas suficientes de rentabilidad de su inversión. A este respecto, las cifras presentadas por las autoridades españolas indican que las expectativas eran que el proyecto fuera rentable en su conjunto. La TIR de [...] % hasta 2014 supera el [...] % del WACC en [...] %. Esto supone que un inversor cuyo coste de financiación fuera igual a un [...] % de WACC habría logrado una rentabilidad de [...] % para los fondos invertidos.
- (72) Además, los descuentos ofrecidos por “Ciudad de la Luz SAU” no estaban previstos en dichas cifras, según las autoridades españolas. En esta fase, la Comisión no está en condiciones de asegurar si a SPTCV se le concedieron otros recursos aparte de los comprometidos en base a las previsiones de 2002. Si tal fuera el caso, la Comisión pediría a las autoridades españolas que proporcionaran toda la información necesaria, incluido el plan de negocios correspondiente, para que la Comisión pudiera evaluar los recursos adicionales, por ejemplo los recursos necesarios para financiar los descuentos no previstos.
- (73) Sin embargo, la Comisión tiene serias dudas sobre si dichas cifras son realistas. En particular, la Comisión duda de que el WACC y el valor terminal del proyecto se hayan calculado correctamente.

#### Coste de financiación del proyecto (WACC)

- (74) En el cálculo que realizan, las autoridades españolas presumen que el WACC lo determina únicamente el coste de capital, fijado al [...] %. Pero no justifican este valor.
- (75) En primer lugar, atendiendo exclusivamente al coste del capital, la Comisión considera que el WACC de [...] % utilizado en la previsión financiera de “Ciudad de la Luz” es extremadamente bajo y muy inferior a los costes de financiación, no sólo de un inversor privado sino también de un inversor público y, con toda probabilidad, de la misma SPTCV.
- (76) La Comisión considera que el coste de capital debe equivaler a la suma de la tasa libre de riesgo (es decir, la de bonos de Estado a 10 años) más una prima de riesgo que depende de la situación del mercado, de factores sectoriales y de factores específicos de la empresa.
- (77) El coste de capital social presentado por las autoridades españolas es incluso inferior a la tasa libre de riesgo. Por ejemplo, para 2002, la rentabilidad media de los bonos españoles a 10 años era del 4,96 %. Esto supone que, si la SPTCV hubiera tenido la misma certificación crediticia que el Reino de España y hubiera financiado con emisiones de bonos su inversión en “Ciudad de la Luz”, sus costes de financiación hubieran sido un [...] % superiores al WACC empleado en el plan de negocios. En otras palabras, el menor WACC aceptado por la SPTCV supone que la inversión en “Ciudad de la Luz” se consideraba más segura que la inversión en bonos de Estado españoles. Sin embargo, la referencia de un bono público a 10 años se considera una inversión prácticamente sin riesgo, a diferencia de la inversión en la construcción y explotación de un estudio cinematográfico.
- (78) El coste de financiación sería perceptiblemente superior al 4,96 % para cualquier inversor en una economía de mercado, y, por ello, los costes de financiación serían muy superiores a los del WACC aducido.
- (79) Además, de los datos presentados se deduce que las autoridades españolas no han exigido ninguna prima de riesgo, liquidez y volatilidad sobre la inversión libre de riesgo de referencia para su inversión de capital, como hubiera hecho cualquier inversor sensato en una economía de mercado. Las autoridades españolas no han aportado ningún elemento que apoye esta opción. Amén de ello, las autoridades españolas no aportaron ningún elemento que permitiera a la Comisión determinar en qué medida los factores específicos del sector (por ejemplo, la evolución del negocio de estudios cinematográficos) y los factores específicos de la empresa (por ejemplo, el hecho de que “Ciudad de la Luz” fuese una empresa en período de lanzamiento) influirían en la prima de riesgo y consiguientemente en el coste de capital del proyecto.

- (80) Como conclusión preliminar, la Comisión tiene dudas sobre si un WACC de [...] % refleja adecuadamente el coste de capital del proyecto. En consecuencia, el cálculo basado en este valor de WACC puede no haber reflejado de una forma realista las perspectivas de rentabilidad ofrecidas por “Ciudad de la Luz”.
- (81) En segundo lugar, la Comisión no entiende que el WACC se base exclusivamente en el coste de capital sin tener en cuenta el coste de la deuda. A este respecto, la Comisión hace observar que “Ciudad de la Luz” tiene que devolver intereses por el crédito de 95 millones de EUR obtenido de SPTCV <sup>(19)</sup>.

#### Condiciones de reembolso del crédito

- (82) Además de ello, las condiciones aplicadas a este crédito plantean interrogantes. El interés sobre el crédito se calcula en una parte fija y una parte variable. La parte fija se calcula a un tipo de interés fijo EURIBOR a un año más un punto porcentual, lo que parece un diferencial muy bajo para un crédito a 10 años no garantizado <sup>(20)</sup>.
- (83) La parte fija, inusualmente baja, del crédito podría, en teoría, compensarse con la perspectiva de una rentabilidad adecuada del crédito participativo gracias a la parte variable ligada a la rentabilidad del proyecto. Sin embargo, éste no es el caso del proyecto que examinamos, ya que es poco probable que el proyecto arroje beneficios significativos durante la duración del crédito. En realidad, la parte variable se fija al [...] % de los beneficios antes de impuestos, lo que, según las cifras del plan de explotación, equivaldría a menos de [...] EUR para todo el período 2005-2014.
- (84) Por último, la Comisión considera inusitado que se previera una devolución del crédito antes de abril de 2015, es decir, después de la fecha de finalización del proyecto (y posiblemente de la cesión del mismo), estimada para 2014.
- (85) Basándose en estos elementos, la Comisión duda de que las condiciones aplicadas al crédito de 95 millones concedido por SPTCV fueran las que hubiera reclamado un inversor privado.

#### Valor de cesión final en 2014

- (86) Según se comentó en el punto 14, la previsión de tesorería muestra entradas netas de [...] millones de EUR en 2014, de los que [...] millones provienen de la explotación del complejo. Las autoridades españolas no han explicado claramente la base de la entrada de tesorería de los restantes [...] millones en 2014. Como las autoridades españolas han declarado su objetivo de ceder la gestión del complejo “Ciudad de la Luz” en 2014, la Comisión sólo puede deducir que la cifra de [...] millones representa el valor de cesión del negocio previsto en 2014 (a precios de 2002) o el precio que se prevea vaya a pagar el beneficiario de la adjudicación por la gestión de “Ciudad de la Luz”.
- (87) En términos financieros, dicha distinción no altera la estimación de la posible rentabilidad. Sin embargo, la Comisión hace notar que, en 2002, las autoridades españolas estimaron las previsiones del valor del activo para 2014 en [...] millones de EUR. Por consiguiente, una entrada de tesorería casi el doble de esta cuantía previsto para 2014 hace suponer a la Comisión que el futuro explotador de “Ciudad de la Luz” será también su propietario.
- (88) En otras palabras, la TIR de [...] % que apoya la afirmación de que SPTCV actuó con arreglo al principio del inversor privado en una economía del mercado, se basa en el supuesto de que el negocio de “Ciudad de la Luz” tendría un valor de [...] millones de EUR en 2014. La Comisión entiende que las autoridades españolas consideran que serían capaces de vender el negocio en una licitación pública antes de 2014 a un comprador que ofreciera dicha cantidad.

<sup>(19)</sup> Por la misma razón, la Comisión no comprende que no se incluyera ningún coste financiero en la previsión de pérdidas y beneficios del período 2002-2014.

<sup>(20)</sup> En lo que respecta a la parte fija, la Comisión no ha podido comprender, de la información proporcionada por las autoridades españolas, qué tipo de interés se utilizará. Efectivamente, las autoridades españolas mencionan “un tipo de interés un punto diferencial de interés fijo por EURIBOR a un año más un diferencial de un punto porcentual”, sin especificar si el índice anual EURIBOR se actualiza anualmente o simplemente se mantiene al nivel de de abril de 2005. En el último caso, el índice pertinente sería el 3,3 %. Si dicho índice se tuviera que fijar para 10 años, además de presentar un diferencial muy reducido, beneficiaría al prestatario a expensas del prestamista, porque los vencimientos a largo plazo (y el riesgo para el prestamista) se remunerarían normalmente con un tipo de interés más alto que los vencimientos a corto plazo. Efectivamente, cualquier prestamista que hubiera aceptado un tipo de interés fijo basado en el EURIBOR anual de abril de 2005 (un momento de tipos de interés históricamente bajos) hubiera renunciado a los ingresos procedentes de los aumentos posteriores del EURIBOR de referencia.

- (89) La Comisión cree que esta pretensión es discutible. Las autoridades españolas no han aportado información sobre la metodología ni sobre las premisas específicas que han utilizado para calcular el valor de cesión final del proyecto. Resulta, pues, imposible a la Comisión evaluar los elementos específicos que han contribuido a fijar dicho valor. Ello no obstante, la Comisión considera que la cifra de [...] millones de EUR está probablemente sobrevaluada si se atiende a las perspectivas financieras del proyecto incluidas en las previsiones de 2002 y comunicadas a la Comisión.
- (90) Ciertamente, contemplando las previsiones de rentabilidad, el valor de cesión de [...] millones de EUR supone una proporción precio/beneficios (o período de reembolso) desusadamente alta de 117 años y representa casi el doble del valor contable de los activos de “Ciudad de la Luz” para 2014, según los cálculos de las autoridades españolas ([...] millones de EUR). Aunque las proyecciones del valor futuro de un negocio que se piensa vender doce años después estén cargadas de incertidumbres, las autoridades españolas no han aportado ningún elemento que justifique dichas cifras. En realidad, tampoco han presentado razones plausibles que expliquen por qué un eventual comprador pudiera ofrecer en 2014 una cantidad 117 veces superior a la de los ingresos anuales netos generados por “Ciudad de la Luz” ese mismo año (el mejor año en términos de rentabilidad), ni explicación alguna de la enorme diferencia existente entre el valor contable de los activos y la entrada de tesorería prevista en 2014 <sup>(21)</sup>.
- (91) En apoyo de estas reservas, la Comisión hace notar que, de acuerdo con informes de prensa, en julio de 2004, la venta por Vivendi Universal Group de los estudios Babelsberg GmbH, un negocio comparable en muchos aspectos a “Ciudad de la Luz” y en competencia con ésta, se realizó por el precio simbólico de un euro. Así pues, no está claro en qué se basaban las autoridades españolas para, dos años antes, en 2002, prever un valor de cesión de [...] millones de EUR en 2014 para “Ciudad de la Luz”. En la industria, era bien sabido que los estudios Babelberg habían resultado deficitarios al grupo Vivendi Universal desde su adquisición en 1992.
- (92) En conclusión, la Comisión duda de que un inversor privado en una economía de mercado que hubiese operado en el lugar de SPTCV en 2002 y con posterioridad, hubiera aceptado el valor de cesión final del proyecto en el plan de negocios y aportado el capital necesario para explotar el negocio hasta 2014.

#### Conclusión sobre el principio del inversor privado en una economía de mercado

- (93) Basándose en los elementos expuestos en esta sección, la Comisión tiene serias dudas de que la intervención pública en el proyecto sea conforme con el principio de inversor privado en una economía del mercado y no aporte a “Ciudad de la Luz” una ventaja a tenor del artículo 87, apartado 1.

#### Otros incentivos a la producción de películas

- (94) Como se observó en la sección 2.3.3, es posible que se hayan ofrecido otros incentivos a la producción de películas. Si tal fuera el caso, además de las consideraciones anteriores sobre la financiación de “Ciudad de la Luz SAU”, la Comisión precisaría considerar si dichos incentivos procedían o no de recursos públicos.

#### 4.1.2. Ventaja económica para las empresas y selectividad de la medida

- (95) “Ciudad de la Luz SAU” es el único beneficiario de los fondos públicos concedidos para la construcción y explotación del complejo de estudios “Ciudad de la Luz”.
- (96) La cuestión central es determinar si el complejo de estudios desarrolla una actividad económica. Al haber varios estudios cinematográficos comerciales de propiedad privada en Europa, el complejo “Ciudad de la Luz” se une a un mercado existente en que ya compiten otros. Además, según las autoridades españolas, “Ciudad de la Luz” no ofrece sus servicios a título gratuito. Por consiguiente, la Comisión considera que “Ciudad de la Luz” desarrolla una actividad económica.

<sup>(21)</sup> Si, en una primera aproximación, el valor contable de los activos se adoptara como el precio de venta prospectivo en 2014, las previsiones del total de la explotación de “Ciudad de la Luz” entre 2002 y 2014 hubieran sido deficitarias para un inversor, con una TIR negativa de [...] %.

- (97) Como ya se ha señalado, las autoridades españolas argumentan que un inversor en una economía de mercado hubiera apoyado el proyecto basándose en sus perspectivas de rentabilidad y, a la vez, que el proyecto corresponde a una infraestructura general. Ello plantea la cuestión de saber si el apoyo público de un complejo de estudios no es selectivo sino que beneficia a la sociedad en general. La financiación, construcción y explotación de un complejo de estudios cinematográficos va en beneficio exclusivo de las empresas activas en el sector audiovisual. Por consiguiente, dicho apoyo público favorece selectivamente a una categoría muy específica e identificable de empresas.
- (98) En el caso de los incentivos a la producción de películas con recursos públicos, la Comisión tiende a considerar que son de índole selectivo pues los únicos beneficiarios probables son las empresas productoras de películas. Ello supondría que el Estado estaría favoreciendo a ciertas empresas y la producción de determinados productos, por lo que la Comisión consideraría que dichos incentivos amenazan falsear la competencia en la UE. La Comisión hace notar que los productores de películas pueden haber combinado dichos incentivos con ayudas a la producción tales como las del régimen español de apoyo a las películas nacionales y el plan de primas a la exhibición rentable de películas en salas valencianas, que las autoridades españolas han notificado recientemente a la Comisión.

#### 4.1.3. *Falseamiento de la competencia y efectos en el comercio entre Estados miembros*

- (99) De la magnitud del complejo "Ciudad de la Luz" parece deducirse que se ideó pensando en superproducciones. Su conceptor Gary Bastien, residente en California, es un conocido arquitecto de estudios de Hollywood. Cada uno de los cuatro estudios de sonido más pequeños es de 1 620 m<sup>2</sup>, con una altura libre de 12,5 m y puertas descomunales de 10 m de ancho y 8 m de alto. Los estudios de sonido más grandes tienen cada uno 2 340 m<sup>2</sup>, una altura libre de 15 m y puertas de 24 m de ancho por 8 m de alto. Parece que, en la última fase del complejo, está construyéndose un super estudio de 5 000 m<sup>2</sup>. Según la prensa especializada, las medidas lo convertirían en el estudio de sonido mayor del mundo.
- (100) Las instalaciones de "Ciudad de la Luz" parecen, pues, primar la capacidad del lugar para atraer a grandes producciones cinematográficas de Europa. Los principales clientes de grandes estudios cinematográficos son grandes productoras internacionales, basadas principalmente en Estados Unidos (por ejemplo, Fox, Universal, Time Warner, Columbia, Paramount & Disney). Los presupuestos de producción de sus películas oscilan con frecuencia en torno a los 100 millones de USD. Dado que estas empresas tienen una actividad global, pueden elegir entre los grandes estudios cinematográficos de todo el mundo.
- (101) Los grandes estudios cinematográficos europeos que competirían con "Ciudad de la Luz" incluyen probablemente los Estudios Korda de Hungría, construidos recientemente, Babelsberg en Alemania, Barrandov en República Checa, Cinecittà en Italia y Pinewood en el Reino Unido.
- (102) En este contexto competitivo, la presunta ayuda de Estado a favor de "Ciudad de la Luz SAU" ha permitido ofrecer tarifas bajas e incentivos considerables. Como se ha reseñado, la Comisión duda de que "Ciudad de la Luz" hubiera podido competir en este mercado sin una financiación continua proveniente de fondos públicos. Por consiguiente, "Ciudad de la Luz" parece falsear la competencia de precios de mercado en la prestación de servicios de estudios cinematográficos en la UE.
- (103) Además, dado que las grandes producciones cinematográficas pueden trasladarse fácilmente y que hay otros grandes estudios competidores en otros Estados miembros, la ayuda a "Ciudad de la Luz" podría falsear la competencia y afectar al comercio entre Estados miembros de la UE.
- (104) En caso de cualquier incentivo a la producción con recursos públicos, hay que decir que, dado que las películas se comercializan internacionalmente, las ventajas financieras concedidas a los beneficiarios afectan al comercio entre Estados miembros.

#### 4.1.4. *Legalidad de la ayuda*

- (105) Los fondos públicos a favor de "Ciudad de la Luz SAU" pueden constituir ayuda de Estado a tenor del artículo 87, apartado 1, del Tratado CE. Si se confirma la ayuda de Estado, dicha ayuda, que no ha sido notificada, sería ilegal.
- (106) En caso de cualquier incentivo a la producción con recursos públicos, hay que decir que, muy probablemente, dicho incentivo constituiría ayuda de Estado a tenor del artículo 87, apartado 1, del Tratado CE. La compatibilidad de la ayuda debería, pues, examinarse. Además, dado que la ayuda no se ha notificado, sería ilegal.



## 4.2. Compatibilidad de la ayuda

### 4.2.1. Ayuda regional

- (107) “Ciudad de la Luz” se ha construido en la zona asistida de Alicante con la máxima intensidad de ayuda posible del 40 % para inversiones subvencionables en 2000-2006. En cualquier caso, la ayuda regional sólo se concedería a inversiones subvencionables si se cumplen las condiciones establecidas en las Directrices. Según la información disponible, parece que la ayuda entraría dentro del marco multistorial de 1998, lo que podría tener como efecto una reducción de la intensidad de la ayuda por debajo del 40 %. Consiguientemente, en el momento actual, y a la espera de la información más detallada que deben proporcionar las autoridades españolas, no es, por ello, posible afirmar si, y en qué proporción precisa, parte de la ayuda podría acabar siendo compatible con el espíritu, si no con la letra, de las normas de ayuda aplicables en el momento en que se adoptó la decisión de inversión.

### 4.2.2. Ayuda a la promoción de la cultura

- (108) La Comisión considera que la excepción cultural prevista en el artículo 87, apartado 3, letra d), del Tratado CE debe, como toda excepción a las normas generales del Tratado, interpretarse restrictivamente.
- (109) En el caso presente, la Comisión estima que no hay elementos que indiquen que tal excepción pueda aplicarse a una ayuda de Estado que facilite los costes de construcción y explotación de un nuevo gran complejo de estudios cinematográficos.
- (110) En primer lugar, es evidente que el proyecto se crea de la nada y que no fomenta la conservación del patrimonio.
- (111) En segundo lugar, el complejo “Ciudad de la Luz” es un medio en el que prácticamente puede desarrollarse todo tipo de obras audiovisuales, independientemente del contenido de las mismas. En consecuencia, resulta difícil mantener que las películas realizadas en “Ciudad de la Luz” fomenten cualquier aspecto de la cultura europea. Por tanto, la Comisión considera que sería difícil demostrar que la construcción y la explotación de “Ciudad de la Luz” con una base comercial —un nuevo complejo importante de estudios cinematográficos muy alejado de las empresas audiovisuales existentes en España— eran necesarias para el fomento de la cultura
- (112) En tercer lugar, la magnitud del complejo “Ciudad de la Luz” tiene como objetivo las grandes producciones internacionales. La Comisión hace notar que ya hay en Europa un cierto número de grandes estudios cinematográficos que compiten entre sí, y otros estudios en España. Las películas españolas más conocidas, incluyendo “Mar adentro”, ganadora de un Oscar en 2004, han sido todas ellas realizadas en instalaciones más pequeñas. Por consiguiente, la construcción del complejo de “Ciudad de la Luz” no parece ser proporcionada al objetivo de promover la cultura valenciana, española o incluso europea.
- (113) En cuarto lugar, “Ciudad de la Luz” no limita sus servicios a las producciones cinematográficas: en efecto, en el complejo se han rodado también espacios publicitarios. Tampoco las autoridades españolas argumentan que la selección de películas rodadas en “Ciudad de la Luz” haya estado, o vaya a estar, basada en criterios culturales verificables previamente establecidos. Además, la información disponible hasta la fecha no señala que “Ciudad de la Luz” compita por atraer películas basadas en consideraciones culturales sino más bien en criterios estrictamente comerciales.
- (114) Por ello, la Comisión considera que la excepción cultural prevista en el artículo 87, apartado 3, letra d) del Tratado CE sólo podía, en principio, aplicarse a la financiación ofrecida a producciones que se rodasen en “Ciudad de la Luz” (12 millones de EUR en octubre de 2007, aportados directamente por “Ciudad de la Luz SAU”, según la información presentada por las autoridades españolas; posiblemente más, según las publicaciones especializadas disponibles <sup>(22)</sup>).

<sup>(22)</sup> Véase “Screen Finance”, 21 de febrero de 2007, y “Variety”, 7 de febrero de 2007. Los artículos reseñan subvenciones de hasta 5,4 millones de EUR por un rodaje mínimo de tres semanas en Valencia, con dos semanas, al menos, en “Ciudad de la Luz”. Supuestamente, todas las películas reciben automáticamente 12 % de los gastos que realicen en la regional y un 6 % adicional, dependiente del “impacto mediático, económico e industrial de la producción”: <http://www.variety.com/article/VR117958591.html?categoryid=19&cs=1>

- (115) La Comunicación sobre el Cine de 2001 <sup>(23)</sup> establece la base para que la Comisión aplique la excepción cultural del artículo 87, apartado 3, letra d), a los planes de ayuda a la producción de obras audiovisuales.
- (116) Sin embargo, al no haber aportado las autoridades españolas detalles sobre la cuantía de la financiación ni sobre las condiciones en que se proporcionó la misma, la Comisión carece de elementos para evaluar su compatibilidad con el Tratado CE. En este estadio, la Comisión se limita a observar que un plan de apoyo al cine que requiere que las películas, para ser subvencionables, se rueden en un estudio cinematográfico determinado y durante un período de tiempo determinado, sería considerado ayuda a una actividad de producción específica y no sería, pues, considerado compatible con arreglo a la Comunicación sobre el Cine <sup>(24)</sup>.

##### 5. CONCLUSIÓN

- (117) Habida cuenta de las consideraciones precedentes y de conformidad con el procedimiento establecido en artículo 88, apartado 2, del Tratado CE, la Comisión insta al Reino de España a presentar sus observaciones y a facilitar toda la información que pueda contribuir a evaluar las ayudas. La Comisión pide también a las autoridades españolas que proporcionen sus datos reales y sus previsiones más recientes relativos al complejo "Ciudad de la Luz" hasta la finalización de su construcción.
- (118) La Comisión insta a sus autoridades a que transmitan inmediatamente una copia de la presente carta a los beneficiarios potenciales.
- (119) La Comisión desea recordar a España el efecto suspensivo del artículo 88, apartado 3, del Tratado CE y llama su atención sobre el artículo 14 del Reglamento (CE) n° 659/1999 del Consejo, que prevé que toda ayuda concedida ilegalmente podrá recuperarse de su beneficiario.
- (120) Por la presente, la Comisión comunica al Reino de España que informará a los interesados mediante la publicación de la presente carta y de un resumen significativo en el *Diario Oficial de la Unión Europea*. Asimismo, informará a los interesados de los Estados miembros de la AELC signatarios del Acuerdo EEE mediante la publicación de una comunicación en el suplemento EEE del citado Diario Oficial, y al Órgano de Vigilancia de la AELC mediante copia de la presente. Se invitará a todos los interesados mencionados a presentar sus observaciones en el plazo de un mes a partir de la fecha de publicación de la presente."

---

<sup>(23)</sup> Comunicación de la Comisión al Consejo, al Parlamento Europeo, al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones sobre determinados aspectos jurídicos vinculados a las obras cinematográficas y a otras producciones del sector audiovisual [COM(2001) 534 final de 26 de septiembre de 2001 (DO C 43 de 16.2.2002, p. 6); prorrogada en 2004 (DO C 123 de 30.4.2004, p. 1) y 2007 (DO C 134 de 16.6.2007, p. 7)].

<sup>(24)</sup> Véase el cuarto criterio de compatibilidad de la sección 2.3 b)(4) de la Comunicación sobre el Cine.

**Zgłoszenie zamiaru koncentracji**  
**(Sprawa COMP/M.5062 — Sofinco/Saracen/Forso)**  
**Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej**  
**(Tekst mający znaczenie dla EOG)**  
(2008/C 134/11)

1. W dniu 22 maja 2008 r. zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 <sup>(1)</sup>, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo Sofinco SA („Sofinco”, Francja), spółka zależna stanowiąca w całości własność Crédit Agricole SA („CA”, Francja) oraz przedsiębiorstwo Saracen HoldCo AB („Saracen”, Szwecja), spółka zależna stanowiąca w całości własność spółki FCE Bank plc kontrolowanej przez Ford Motor Company, przejmują w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady wspólną kontrolę nad przedsiębiorstwem Forso Nordic AB („Forso”, Szwecja) w drodze zakupu akcji w nowo utworzonej spółce będącej spółką joint venture.

2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:

- w przypadku Sofinco: kredyty konsumpcyjne,
- w przypadku CA: bankowość, bankowość prywatna, usługi finansowe, ubezpieczenia na życie i inne rodzaje ubezpieczeń,
- w przypadku Saracen: spółka dominująca przedsiębiorstwa Ford Motor Company, zajmująca się produkcją i dystrybucją pojazdów silnikowych,
- w przypadku Forso: usługi finansowe i administracyjne.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia (WE) nr 139/2004. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii. Należy zauważyć, iż zgodnie z obwieszczeniem Komisji w sprawie uproszczonej procedury stosowanej do niektórych koncentracji na mocy rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 <sup>(2)</sup>, sprawa ta może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym obwieszczeniu.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (nr faksu: (32-2) 296 43 01 lub 296 72 44) lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.5062 — Sofinco/Saracen/Forso, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 24 z 29.1.2004, str. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. C 56 z 5.3.2005, str. 32.

**Zgłoszenie zamiaru koncentracji**  
**(Sprawa COMP/M.5173 — STM/NXP/JV)**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2008/C 134/12)

1. W dniu 23 maja 2008 r. zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 <sup>(1)</sup>, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwa STMicroelectronics NV („STM”, Niderlandy) oraz NXP BV („NXP”, Niderlandy) przejmują w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady wspólną kontrolę nowo utworzoną spółką będącą spółką joint venture.

2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:

— w przypadku STM: układy scalone,

— w przypadku NXP: układy scalone,

— w przypadku wspólnego przedsiębiorstwa: układy scalone na użytek telefonii komórkowej.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia (WE) nr 139/2004. Jednocześnie Komisja zastrzeżę sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (nr faksu: (32-2) 296 43 01 lub 296 72 44) lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.5173 — STM/NXP/JV, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 24 z 29.1.2004, str. 1.

**Zgłoszenie zamiaru koncentracji**  
**(Sprawa COMP/M.5176 — CVC/Schuitema)**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2008/C 134/13)

1. W dniu 22 maja 2008 r. zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 <sup>(1)</sup> Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo CVC Fund IV („CVC Fund IV”, Kajmany), należące do grupy CVC Capital Partners Group SARL („CVC” Luksemburg) przejmuje w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady kontrolę nad całym przedsiębiorstwem Schuitema NV („Schuitema”, Niderlandy) w drodze zakupu akcji.
2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:
  - w przypadku przedsiębiorstwa CVC/CVC Fund IV: doradztwo w zakresie inwestycji i zarządzania na rzecz funduszy inwestycyjnych lub zarządzanie inwestycjami w imieniu funduszy inwestycyjnych,
  - w przypadku przedsiębiorstwa Schuitema: zamówienia publiczne, sprzedaż hurtowa i detaliczna towarów konsumpcyjnych oraz powiązane z tym usługi w Niderlandach.
3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia (WE) nr 139/2004. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii.
4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesłać do Komisji faksem (nr faksu: (32-2) 296 43 01 lub 296 72 44) lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.5176 — CVC/Schuitema, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 24 z 29.1.2004, str. 1.

## INNE AKTY

## KOMISJA

**Opinia dotycząca wniosku złożonego na mocy art. 30 dyrektywy 2004/17/WE****Wniosek państwa członkowskiego**

(2008/C 134/14)

Dnia 19 maja 2008 r. Komisja otrzymała wniosek złożony na mocy art. 30 ust. 4 dyrektywy 2004/17/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 31 marca 2004 r. koordynującej procedury udzielania zamówień publicznych przez podmioty działające w sektorach gospodarki wodnej, energetyki, transportu i usług pocztowych<sup>(1)</sup>. Pierwszym dniem roboczym następującym po wpłynięciu wniosku był dzień 20 maja 2008 r.

Przedmiotowy wniosek, złożony przez Rzeczpospolitą Polską, dotyczy produkcji i sprzedaży hurtowej energii elektrycznej w tym kraju. Wspomniany art. 30 przewiduje, iż przepisy dyrektywy 2004/17/WE nie mają zastosowania, jeżeli dana działalność bezpośrednio podlega konkurencji na rynkach, do których dostęp nie jest ograniczony. Ocena spełnienia tych warunków dokonywana jest wyłącznie na podstawie przepisów dyrektywy 2004/17/WE i nie ma wpływu na zastosowanie reguł konkurencji.

Komisji przysługuje termin trzech miesięcy, począwszy od pierwszego dnia roboczego określonego powyżej, na podjęcie decyzji dotyczącej przedmiotowego wniosku. Termin upływa zatem w dniu 20 sierpnia 2008 r.

Zastosowanie mają przepisy wyżej wymienionego ust. 4 akapit trzeci. W związku z tym okres, jakim dysponuje Komisja na podjęcie decyzji, może zostać ewentualnie przedłużony o jeden miesiąc. Takie ewentualne przedłużenie okresu na podjęcie decyzji będzie przedmiotem publikacji.

---

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 134 z 30.4.2004, str. 1.